

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ  
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02  
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА УНИВЕРСИТЕТИ**

**МАҲАММАДИЕВ ХУРШИД ЛУТФУЛЛАЕВИЧ**

**АЛИШЕР НАВОИЙ “ҲАМСА” ДОСТОНЛАРИДАГИ МАИШИЙ  
ЛЕКСИКА**

**10.00.01 – Ўзбек тили**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Жиззах – 2022**

УЎК: 811.512.133'374:398.22(=512.133)

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси  
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD) on  
Philological Sciences**

**Махаммадиев Хуршид Лутфуллаевич**

Алишер Навоий “Хамса” дostonларидаги маиший лексика ..... 3

**Махаммадиева Хуршида Лутфуллаевича**

Бытовая лексика в дастанах «Хамса» Алишера Навои ..... 23

**Makhammadiev Khurshid Lutfullaevich**

Household lexicon in Alisher Navoi's “Khamsa” epics ..... 45

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of pulished works ..... 49

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ  
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02  
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ  
ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА УНИВЕРСИТЕТИ**

**МАҲАММАДИЕВ ХУРШИД ЛУТФУЛЛАЕВИЧ**

**АЛИШЕР НАВОИЙ “ҲАМСА” ДОСТОНЛАРИДАГИ МАИШИЙ  
ЛЕКСИКА**

**10.00.01 – Ўзбек тили**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Жиззах – 2022**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В.2020.2.PhD/Fil1202 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Жиззах давлат педагогика университетида бажарилган.  
Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб саҳифаси (jdrp.uz)да ва “ZiyoNet” Ахборот-таълим портали ( www.ziyounet.uz )га жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:** Абдушукуров Бахтиёр Бўронович  
филология фанлари доктори, профессор

**Расмий оponentлар:** Абдиев Муродқосим Болбекович  
филология фанлари доктори, профессор


Содиқов Қосимжон Позилович  
филология фанлари доктори, профессор

**Ўтақчи ташкилот:** Ўзбекистон Миллий университети

Диссертация ҳимояси Жиззах давлат педагогика университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил “22” декабрь соат 10:00 даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 130100, Жиззах шаҳри, Шароф Рашидов шох кўчаси, тел.: (+99872) 226-13-57, 226-21-73, факс: (+99872) 226-46-56; e-mail: [jspu@mail.uz](mailto:jspu@mail.uz). Жиззах давлат педагогика университети. Бош ўқув бино, 2-қават, кичик мажлислар зали.

Диссертация билан Жиззах давлат педагогика университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (80 -рақам билан рўйхатга олинган). Манзил: 130100, Жиззах шаҳри, Шароф Рашидов шох кўчаси, тел.: (+99872) 226-13-57, 226-21-73, факс: (+99872) 226-46-56.

Диссертация автореферати 2022 йил “7” декабрь ҳуни тарқатилди.  
(2022 йил “7” хи даги 51 -рақамли реестр баённомаси).

  
А.Э.Маматов  
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор  
Ф.Э.Ибрагимова  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.н., доцент  
У.Қосимов  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., доцент

## КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон тилшунослигида Алишер Навоий асарлари тилининг фонетик, лексик, семантик, морфологик, синтактик хусусиятларига, шунингдек, мутафаккир ижод намуналари юзасидан изоҳли, частотали, конкорданс, комусий ва мавзуй лўғатлар яратиш каби масалаларга алоҳида аҳамият берилмоқда. Алишер Навоий асарларини адабиётшунослик ва тилшунослик нуқтаи назаридан ўрганишга, Навоий ва Шарқ ҳамсанавислик анъаналарига, Алишер Навоий асарлари тузилиши, сюжети, образларнинг поэтик хусусиятлари таҳлилига, Алишер Навоий даври муҳити ҳамда шоир ҳаёти, унинг назмий, насрий, тарихий, асарлари адабий-эстетик, лингвистик хусусиятларига қизиқиш доимий равишда давом этиб келаётгани муҳим омил ҳисобланади.

Дунёда кечаётган глобаллашув жараёни ҳар бир халқнинг азалий қадриятлари, маънавий меросини асраш, қўлёзма ва ёзма манбаларни ўрганиш, уларнинг тил хусусиятларини тадқиқ қилишни кун тартибига қўймоқда. Шу боис, дунё олимлари томонидан Алишер Навоий ҳаёти ва ижоди, аллома асарларининг сюжети ва таржимаси, образларининг бадиий хусусиятлари, шоир асарлари тилида қўлланилган сўзлар асосида таржима ҳамда изоҳли лўғатлар яратишга бағишланган лингвистик тадқиқотларга жиддий эътибор қаратилмоқда. Алишер Навоий асарлари лексикаси тадқиқ масалалари талқинидаги қарашларни умумлаштириш, тизимга солиш ҳамда илмий жамоатчилик эътиборига ҳавола этиш соҳасида амалга оширилган тадқиқотлар муҳим илмий-назарий аҳамият касб этади. Бу эса, ўз навбатида, Алишер Навоий “Хамса” дostonларидаги маиший лексикани тадқиқ қилишнинг долзарблигини белгилайди.

Замонавий ўзбек тили ва адабиётимизнинг сарчашмаси ва юксак чўққиси бўлган ҳазрат Алишер Навоий ижодини ҳар томонлама ўрганиш, тарғиб қилиш миллий ўзлигимизни англаш, маънавиятимизни юксалтиришга хизмат қилади. “Улуғ аждодларимиз томонидан яратилган ва бугунги кунда бутун маърифатли дунёни хайратга солиб келаётган илмий мерос фақат бир миллат ёки халқнинг эмас, балки бутун инсониятнинг маънавий мулкидир”<sup>1</sup>. Адабиёт тилдан айри бўлмайди. Буюк санъаткор асарлари тилини ўрганиш миллий тилимизнинг бугунги ривожланиш йўлларини ва манбаларини тўғри белгилашга ёрдам беради. Шу маънода, Алишер Навоий “Хамса” дostonларидаги маиший лексиканинг кўлами, мавзуй-семантик гуруҳларини белгилаш ва уларга хос сўзларни функционал-семантик жиҳатдан тавсифлаш, лўғавий қатламларни тадқиқ этиш, маиший лексиканинг тарихий-генетик қатламларини аниқлаш, маиший атамаларга алоқадор лексик бирликларнинг структур-грамматик таҳлилинди диахрон ва синхрон аспектлар асосида амалга ошириш зарур. Бунда уларнинг генеологик жиҳатдан ясаилишидаги ўзига хос хусусиятларини эътиборга

<sup>1</sup> Мирзиёев Ш. “Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Ўзбекистондаги Ислom цивилизацияси марказини ташкил этиш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-3080-сон Қарор // Халқ сўзи. 2017 йил 24 июнь.

олиш, баъзи сўзларнинг шаклий-маъновий таркибида рўй берган ўзгаришлар, уларнинг қўлланиш доирасини ҳозирги кун нуқтаи назаридан қиёсий ўрганиш ва таҳлил қилиш кабилар тадқиқот мавзусининг заруратини белгилайди.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон “Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарори, 2022 йил 28 январдаги ПФ-60-сон “2022-2026 йилларга мўлжалланган Янги Ўзбекистоннинг тараққиёт стратегияси тўғрисида”, 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сон “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2020 йил 20 октябрдаги ПФ-6084-сон “Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сонли “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”ги фармонлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация илмий натижалари муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион иқтисодиётни ривожлантириш” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Навоийшунослик илмида тилшунослик йўналиши бўйича ҳам салмоқли номзодлик ва докторлик диссертациялари бажарилган, илмий асарлар яратилган бўлиб, мазкур тадқиқотларда Алишер Навоий асарлари тили фонетик, лексик, морфологик ва синтактик жиҳатдан ўрганилган. А.Рустамов, А.Щербак, Э.Фозилов, Х.Дониёров, Ғ.Абдурахмонов, Б.Бафоев, У.Санакулов, А.Каримов, И.Носиров, З.Ҳамидов сингари атоқли олимлар ва мутахассисларнинг тадқиқотлари ишимизга алоқадорлиги билан ажралиб туради<sup>2</sup>.

Шу вақтга қадар туркий тилларда бевосита маиший лексикага оид тавсифий, қиёсий-тарихий ва тарихий-этимологик хусусиятдаги кўпгина

---

2 Рустамов А. Некоторые грамматические особенности языка «Махбубул-кулуб» Алишера Навои. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ташкент, 1959. – 24 с.; Он же фонетико-морфологические особенности языка Алишера Навои. Дисс... докт. филол. наук. – Ташкент, 1966. – 315 с.; Щербак. А.М. Грамматика староузбекского языка. – М. – Л: Изд-во АН СССР, 1962. – 274 с.; Фозилов Э.И. Ўзбек тилининг тарихий морфологияси. – Тошкент: Фан, 1965. – 171 б.; Дониёров Х. Алишер Навоий ва ўзбек адабий тили. – Тошкент: Фафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972. – 64 б.; Абдурахмонов Ғ., Рустамов А. Навоий тилининг грамматик хусусиятлари. – Тошкент: Фан, 1984. – 160 б.; Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. – Тошкент: Фан, 1983. – 152 б.; Санакулов У. Исследование языка памятника XV века «Мухакамат ал-лугатайн» Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1971. – 21 с.; Каримов А. Лексико-семантические и стилистические особенности языка поэмы “Фархад и Ширин” Алишера Навои. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ташкент, 1974. – 22 с.; Насыров И. Лексика «Маджалис ан-нафаис» Алишера Навои: Автореф. ... дисс. канд. филол. наук. – Ташкент, 1980. – 23 с.; Хамидов З. Лексико-семантическое и лингвопоэтическое исследование языка «Лисан ат-тайр» Алишера Навои. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ташкент, 1982. – 23 с.

илмий тадқиқотлар амалга оширилган. Жумладан, К.Мусаев, Э.Тенишев, Г.Благова ва И.Г.Добродомов, И.Исмоилов, К.Мелиев, М.Сапаровларнинг монографияларида туркий тилларнинг маиший лексикаси қиёсий ўрганилган<sup>3</sup>. Кейинги йилларда Т.Хайрутдинова томонидан татар тилининг маиший лексикаси, Х.Ишбулатова тарафидан бошқирд тилининг маиший лексикаси, Н.Ерленбаева томонидан олтой тилининг маиший лексикаси, Г.Каранфил тарафидан гагауз тилининг маиший лексикаси, Э.Абдуллаева томонидан эса қўмиқ тилининг маиший лексикаси махсус тадқиқ этилган<sup>4</sup>.

Ўзбек тилидаги касб-хунар лексикаси С.Иброҳимов, кийим-кечак номлари М.Асомиддинова, маиший лексика Л.Ғафурова, ўтовсозлик атамалари Х.Бердиевлар томонидан тадқиқ этилди<sup>5</sup>.

Ш.Усмонова томонидан олтой тилларининг маиший лексикаси қиёсий планда махсус тадқиқ қилинди. Диссертацияда умуммаиший лексика лексик-семантик, тарихий-этимологик, фонетик ва структур-морфологик нуқтаи назардан ўрганилган<sup>6</sup>.

Кейинги йилларда олимларимиз томонидан Алишер Навоий асарлари лексикаси, лисоний хусусиятлари тадқиқига бағишланган бир неча илмий ишлар амалга оширилдики, булар ҳам навоийшуносликка муҳим ҳисса бўлиб қўшилди. Хусусан, Д.Абдувалиева томонидан Алишер Навоийнинг “Тарихи анбиё ва ҳукамо” ҳамда “Тарихи мулуки Ажам” асарларининг сўз бойлиги тарихий-этимологик, функционал-семантик ва семантик-стилистик жиҳатдан ўрганилди<sup>7</sup>.

Н.Умарованинг илмий иши Алишер Навоий асарларида фаол луғавий концептларнинг олами лисоний идрок этишдаги ўрнини аниқлашга бағишланган бўлиб, эски ўзбек тилидаги концепт ва категорияларнинг миллий-лисоний манзарадаги ўрнини очиқ беришда айнан маиший лексикага хос тушунчалар ҳам таҳлилга тортилган<sup>8</sup>.

Ш.Норбаеванинг докторлик диссертацияси Хоразм минтақавий касбий лексик бирликларининг ономасиологик хусусиятлари тадқиқига бағишланган

---

<sup>3</sup> Мусаев К. М. Лексика тюркских языков в сравнительном освещении (Западнокыпчакская группа). - М.: Наука, 1975. – 356 с.; Тенишев Э.Р., Благова Г.Ф. и др. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков: Лексика / Отв. ред. Э.Р.Тенишева. – М.: Наука, 2001. – 822 с.; Исмоилов И., Мелиев К., Сапаров М. Ўрта Осиё ва Қозоғистон туркий тиллари лексикасидан тадқиқот (полиз экинлари, мевали дарахт номлари ва уйрўзғор буюмлари лексикаси материаллари асосида).-Тошкент: Фан, 1990. – 258 б.

<sup>4</sup> Хайрутдинова Т.Х. Бытовая лексика татарского языка. Казань: Фикер, 2000. 128 с.; Ишбулатова Х. Бытовая лексика башкирского языка (семантика, структура, источники формирования): Автореф. дисс... канд. филол. наук. Уфа, 1999. – 20 с.; Ерленбаева Надежда Викторовна. Бытовая лексика алтайского языка. Автореф. дисс...канд. филол. наук, Уфа, 2005, – 18 с.; Каранфил Г. Бытовая лексика гагаузского языка (на основе названий одежды и обуви) // <http://www.balkaria.info/library/g/gullu/lexicon04.htm>. ; Абдуллаева Э. Бытовая лексика кумыкского языка. Автореф. дисс ... канд. филол. наук. Махачкала, 2013. – 22 с.

<sup>5</sup> Иброҳимов С. Фарғона шеваларининг касб-хунар лексикаси. –Тошкент: ЎзФА нашриёти, 1956. – 456 б.; Ғафурова Л.Х. Бытовая лексика современного узбекского языка. – Ташкент: Фан, 1991; Асомиддинова М. Кийим-кечак номлари. – Тошкент: Фан, 1981. – 134 б;

<sup>6</sup> Усмонова Ш. Олтой тилларидаги муштарак маиший лексикани: Филол. фан. доктори дисс... автореферати. – Тошкент, 2011. – 42 б.

<sup>7</sup> Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси. Филол. фан. бўйича фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Тошкент, 2017. – 159 б.

<sup>8</sup> Умарова Н. Алишер Навоий асарларининг лисоний-концептуал тадқиқи: филол. фан. доктори (DSc) дисс. автореферати. Фарғона, 2021. – 87 б.

бўлса-да, воҳа касбий лексик бирликларининг тарихий-этимологик таҳлилини амалга ошириш, объект сифатида танланган сўзларни ўзбек тили тарихий лексикасининг умумий тизими билан қиёслаш жараёнида Алишер Навоий асарларидаги маиший лексик бирликларга ҳам эътибор қаратилган<sup>9</sup>.

А.Примовнинг “Шарафуддин Али Яздийнинг “Зафарнома” асари лексикаси” номли монографияси “Зафарнома” асарининг эски ўзбек адабий тилидаги таржимаси лексикасининг тадқиқига бағишланган. XVI аср бошларида эски ўзбек адабий тили ҳолатини ўзида мужассам этган бу нодир асар маиший лексика томонидан ҳам ўрганилган. Муаллифнинг “Зафарнома” асаридаги маиший лексика тадқиқига оид мақолалари ҳам эълон қилинган<sup>10</sup>.

**Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти Жиззах давлат педагогика университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг 1-сон “Филология фанларининг долзарб муаммолари ва уларни амалиётга жорий этишнинг янги педагогик технологиялари” (2018-2020 йй.) мавзуси доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** “Хамса” дostonларининг ўзбек адабий тили шаклланиши ва ривожланишида тутган ўрнини аниқлаш ҳамда асардаги маиший лексик бирликларнинг мавзуий, функционал-семантик ва структур-грамматик хусусиятларини очиб беришдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

“Хамса” дostonларида қўлланишда бўлган маиший лексиканинг умумий миқдорини, ўрнини аниқлаш, уларнинг лисоний мақомини белгилаш, тадқиқ объекти ва кўламини аниқлаш;

“Хамса” асари тилидаги маиший лексик бирликларни турли мавзуий гуруҳларга ажратган ҳолда тадқиқ этиш орқали лексемаларнинг тарихий ва тадрижий тараққиётини очиб бериш, функционал-семантик тавсифини бериш;

дostonлар сўз бойлигида қайд этилган маиший атамалар билан турли даврларда яратилган туркий манбалардаги сўзларни қиёсий тадқиқ қилиш, уларнинг туркий тиллар, жумладан, ҳозирги ўзбек тилида сақланганлик даражасини аниқлаш;

маиший лексикани генеологик жиҳатдан ўрганиш натижасида давр учун характерли бўлган сўзларни аниқлаш ҳамда ўз ва ўзлашма қатламга доир лексемаларнинг ўзига хос жиҳатларини ёритиб бериш;

Алишер Навоий “Хамса” дostonларидаги маиший лексикани луғавий-маъновий, этимологик нуқтаи назардан таҳлил қилиш, морфемик таркиби ва ясалиш хусусиятларини мисоллар ёрдамида далиллаш.

**Тадқиқот объекти** сифатида Алишер Навоий “Хамса” дostonлари танланган. Мисоллар 1987–2003 йилларда кирилл ёзувида нашр этилган

<sup>9</sup> Норбаева Ш. Хоразм шевалари касбий лексикаси шаклланишининг ономасиологик тамойиллари: филология фанлари доктори (dsc) диссертацияси. – Тошкент: 2016. – 236 б.

<sup>10</sup> Примов А. Шарафуддин Али Яздийнинг “Зафарнома” асари лексикаси. Урганч: Урганч давлат университети нашриёти, 2020. – 180 б.; Примов А. Шарафуддин Али Яздийнинг “Зафарнома” асаридаги кийим-кечак ва безак буюмлари лексикаси. “Ilm sarchashmalari” ilmiy-metodik jurnal, 2020 й., 2-сон, –Б. 106-110; Примов А. Шарафуддин Али Яздийнинг “Зафарнома” асаридаги маиший лексикага оид сўзлар ҳақида. “Ilm sarchashmalari” ilmiy-metodik jurnal, 2020 й., 1-сон, –Б. 140-143.



йигирма жилддан иборат “Мукамал асарлар тўплами”да келтирилган матнлардан танланган.

**Тадқиқотнинг предмети**ни Алишер Навоий “Хамса” дostonларидаги маиший лексик бирликларнинг лексик-семантик, тарихий-этимологик ҳамда структур-грамматик хусусиятларини таҳлил қилиш ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Тадқиқот мавзусини ёритишда илмий-назарий, тавсифлаш, таснифлаш, функционал-семантик, қиёсий-тарихий, тарихий-генетик, статистик усуллардан фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

“Хамса” дostonларидаги дасторхон, суфра, қозон, кўмачдон каби ошхона буюм ва жиҳозларига оид, қўрғон, эв, уй, оқ уй, олачуқ, кулба, хиргоҳ, боргоҳ сингари турар жой, тўшак, бистар, чодаршаб, болишт, тақя, бўриё, гилем, кийиз, кўрага, зайлуча каби тўшак буюмлар номларини ифодаловчи лексемаларнинг туркий тиллар ҳамда форс-тожик, араб тилига мансублик статистикаси аниқланган;

“Хамса” дostonлари тилидаги уст ва ички кийимларга тааллуқли тўн, жубба, кўйлак, бурунчак, декла, тўрқа, хильят, қабо, терлик, бош кийимларига оид бўрк, қалпоқ, тўппи, каллапўш, наврўзи, амома, дастор, оёқ кийимларини ифодаловчи ўтуқ, кавш каби истилоҳларнинг қадимги туркий тил, эски туркий тил, ҳозирги туркий тиллар, жумладан, ўзбек тилига нисбатан фонетик, лексик-семантик муносабати очиб берилган;

“Хамса” дostonлари луғат таркибидаги умумтуркий ва ўзбекча, арабча, форсча ҳамда аралаш таркибли лексик бирликларнинг сақланганлик ва сақланмаганлик даражасига кўра айни ўша шакл ва маънода етиб келганлиги, фонетик шакли бир оз ўзгарганлиги, маъносида ўзгариш юз берганлиги, шоир тилида мавжуд бўлиб, ҳозирги тилда мавжуд бўлмаган сўзларнинг асар сўз бойлигида қўлланилиши далилланган;

“Хамса” дostonларида истифода қилинган аёқ, бел, теша, эв, тўқа, шоту каби туб сўзлар, тўшак, пичоқ/бичоқ, тароғ, ўроқ, супургу, кўзгу, қовурчоқ сингари содда ясама, сочбоғ, белбоғ, гулмих, чақмоқ тоши, камарбанд, шабчароғ, шахтўн каби қўшма сўзларнинг ясовчи қўшимчалар, шунингдек, икки сўзнинг қўшилиши ёрдамида ҳосил қилинган деривацион ҳолати аниқланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

“Хамса” дostonлари тилидаги маиший лексикани лексик-семантик, тарихий-этимологик ва структур-грамматик жиҳатдан ўрганиш натижасида олинган хулосалар лексемаларнинг маъно тараққиётини очиб бериш, тил тарихи билан алоқадор лисоний ҳодисаларни шарҳлаш, адабий тилнинг шаклланиш ва ривожланиш босқичларига хос хусусиятларни аниқлашга имкон бериши илмий-назарий жиҳатдан асосланган;

Тадқиқот натижаларидан лексикология, терминология, диалектологиядаги лексик-семантик жараёнларни янада чуқурроқ ўрганишда фойдаланиш мумкинлиги кўрсатилган;

тарихий, этимологик ва изоҳли луғатларни мукамаллаштиришда тадқиқот натижалари муайян даражада манба сифатида хизмат қилиши далилланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** муаммонинг аниқ қўйилганлиги, илмий иш давомида ишончли илмий-назарий манбалардан фойдаланилганлиги, методологик мукамаллиги, тадқиқот статистикаси амалга оширилганлиги ва шу асосда қўйилган масалалар аниқлиги, назарий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти ўзбек тили тарихига доир тадқиқотлар яратишда, шунингдек, Алишер Навоий дostonлари тили ва услубини ўрганишга оид янгича ёндашувлар мазкур соҳанинг маиший лексикага хос тушунчалар билан бойишига асос бўлиши билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти диссертация материаллари ва хулосаларидан олий ўқув юртларида ўқитиладиган “Ўзбек тили тарихи”, “Туркий тилларнинг қиёсий-тарихий грамматикаси”, “Ҳозирги ўзбек адабий тили”, “Ўзбек диалектологияси”, “Ўзбек терминологияси” сингари мутахассислик фанларидан маърузалар тайёрлашда, шунингдек, “Ўзбек тили” фани ўқитиладиган олий таълим муассасаларида махсус курслар яратишда фойдаланиш мумкинлиги билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** “Хамса” дostonларидаги маиший лексика тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

“Хамса” дostonларидаги дасторхон, суфра, қозон, кўмачдон каби ошхона буюм ва жиҳозларига оид, қўрғон, эв, уй, оқ уй, олачуқ, кулба, хиргоҳ, боргоҳ сингари турар жойни, тўшак, бистар, тақя, чодаршаб каби уйга тўшаладиган буюмлар номларини ифодаловчи лексемаларнинг туркий тиллар ҳамда форс-тожик тилига мансублик статистикаси тўғрисидаги, “Хамса” дostonлари тилидаги уст ва ички кийимларга тааллуқли тўн, жубба, бўрк, кўйлак, бурунчак, декла, тўрқа, хилъат, қабо, терлик каби, бош кийимларига оид бўрк, қалпоқ, тўппи, каллапўш, наврўзи, амома, дастор сингари ҳамда оёқ кийимларини ифодаловчи ўтук, кавш сингари истилоҳларнинг қадимги туркий тил, эски туркий тил, ҳозирги туркий тиллар, жумладан, ўзбек тилига нисбатан фонетик, лексик-семантик муносабати ҳақидаги хулосалардан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтида бажарилган FA-F1-005 рақамли “Қорақалпоқ фольклоршунослиги ва адабиётшунослиги тарихини тадқиқ этиш” номли фундаментал илмий лойиҳасини бажаришда фойдаланилган. (Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтининг 2022 йил 26 августдаги 173/1-сон маълумотномаси). Натижада лойиҳа доирасида Қорақалпоқ дostonларининг тили луғат таркиби ривожланишини аниқлашда, маиший лексик бирликларни турли мавзуй гуруҳларга ажратган ҳолда тадқиқ этиш орқали лексемаларнинг тарихий тараққиётини очиқ беришда хизмат қилган;

“Хамса” дostonлари луғат таркибидаги умумтуркий ва ўзбекча, арабча, форсча ҳамда аралаш таркибли лексик бирликларнинг сақланганлик ва сақланмаганлик даражасига кўра айни ўша шакл ва маънода етиб келганлиги, фонетик шакли бироз ўзгарганлиги, маъносида ўзгариш юз берганлиги, шоир

тилида мавжуд бўлиб, ҳозирги тилда мавжуд бўлмаган сўзларнинг лингвостатистикаси тўғрисидаги хулосаларидан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтида бажарилган FA-F1-005 рақамли “Қорақалпоқ фольклоршунослиги ва адабиётшунослиги тарихини тадқиқ этиш” номли фундаментал илмий лойиҳасини бажаришда фойдаланилган. (Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлими Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтининг 2022 йил 26 августдаги 173/1-сон маълумотномаси). Натижада фундаментал илмий лойиҳанинг назарий қисмининг бойитилишига эришилган;

“Хамса” дostonларида истифода қилинган аёқ, бел, теша, эв, тўқа, шоту каби туб сўзлар, тўшак, бичак, пичок/бичоқ, тароғ, ўроқ, супургу, кўзгу, қовурчоқ сингари содда ясама, сочбоғ, белбоғ, гулмих, чақмоқ тоши, камарбанд, шабчароғ, шахтўн каби қўшма сўзларнинг ясовчи қўшимчалар, шунингдек, икки сўзнинг қўшилиши ёрдамида ҳосил қилинган деривацион белгилари ҳақидаги хулосалардан Жиззах вилояти телерадиокомпаниясининг “Сарчашма” кўрсатувини тайёрлашда фойдаланилган. (Жиззах вилояти телерадиокомпаниясининг 2022 йил 15 апрелдаги 10-12/269-сон маълумотномаси). Натижада томошабинларнинг Алишер Навоий дostonларида маиший лексиканинг акс этиши тўғрисидаги маълумотлар билан яқиндан танишишларига имкон яратилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари 6 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий конференцияларида муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши.** Диссертация мавзуси бўйича 16 та илмий иш нашр этилган, шулардан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссияси томонидан диссертацияларнинг асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 6 та, жумладан, 3 та республика ҳамда 3 та хорижий журналларда нашр қилинган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч асосий боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Диссертациянинг умумий ҳажми 152 саҳифани ташкил қилади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асослаб берилган, муаммонинг ўрганилганлик даражаси, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети, фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий этилиши, ишнинг апробацияси, эълон қилинган ишлар ва диссертациянинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби “**Уй-рўзғор буюмлари лексикаси**” деб номланган. Алишер Навоий асарларида ўз даврида қўлланган жуда кўплаб маиший турмушга хос нарса-буюмларни ифодаловчи сўзлар акс этган. Бундай сўзлар ошхона буюм ва жиҳозларига доир лексемалар, турар жой

ҳамда унинг қисмларини ифодаловчи атамалар, ўрин-жой жиҳозлари ва уйга тўшаладиган буюмларни англлатувчи лексик бирликлар, меҳнат қуроолларини билдирувчи лексемалар номли гуруҳларга ажратиб ўрганилган.

Бобнинг биринчи фасли “*Ошхона буюм ва жиҳозларига оид лексемалар*” деб аталган. Ошхона, унда фойдаланиладиган буюм-жиҳозлар инсон турмушида муҳим ўрин тутди. Улар инсонларнинг жамиятдаги ўрни, турмуш даражаси, яшаш тарзини, маданий даражасини намоён этади. Алишер Навоий дostonларида қўлланган ошхона буюмлари номларини аниқлаш, уларнинг семантикаси, этимологиясини ўрганиш, ўз ёки ўзлашган қатламга мансуб лексик бирликларни таҳлил қилиш тилшунослигимиз учун муҳим маълумотлар беради.

Мутафаккир ижодида уй-рўзгор буюмлари сирасидаги ошхона жиҳозлари номларининг қўлланиш доираси анча фаол. Хусусан, **дастурхон** лексемаси “Садди Искандарий” дostonида қўлланган:

*Тугатгач сўзин шоҳи бисёрдон,  
Баковул келиб ёйди дасторхон.* (СИ, II, 236)

Ҳозирда *дастурхон* шаклига кирган бу сўзнинг келиб чиқиши баъзан “дастур”, “урф-одат” маънолари билан боғлиқ ҳолда талқин қилинади. Аслида, *дастурхон* тожик тилида *дасторхон* шаклига эга<sup>11</sup>. Э.Воҳидов *дастурхон* сўзини *дастор* ва *хвана* сўзларидан келиб чиққан деб изоҳлаган<sup>12</sup>.

Алишер Навоий *дасторхон* сўзини бошқа синонимлари билан алмаштириб қўллаган. Эски ўзбек тилида бу маънони **хон** лексемаси билдирган:

*Ёйилди чу шоҳона хонлар баче,  
Қуёш қурсидек анда нонлар баче.* (СИ, II, 403)

“Садди Искандарий” дostonида бир катта базм таърифида айтилган ушбу мисраларда “шоҳона дастурхонлар ёзилди, унга қуёш кулчасидек нонлар қўйилди” дейилмоқда. Шунингдек, бу сўзларга синоним сифатида арабча *суфра* лексемаси ва унинг *супра* шакли ҳам ишлатганини қайд этиш лозим. “Ҳайрат ул-аброр”да бунга мисол бор:

*Ёяр анга супраки, ул оч эмас,  
Берур анга тўнки, ялангоч эмас.* (ҲА, VII, 153)

Кўринадики, *дасторхон*, *хон*, *суфра* (*супра*) маълум ошхона буюминини ифодалашда синонимик қаторни ташкил қилган.

Бобнинг иккинчи фасли “*Турар жой, унинг қисм ва жиҳозларини ифодаловчи лексемалар*” деб номланган бўлиб, барча замонларда уй-жой, яшаш учун мўлжалланган уй, турар жой кишилиқ ҳаётида, ҳар бир халқ моддий маданиятида энг муҳим элементлардан ҳисобланади. Айни пайтда, уни ташкил этувчи қисмлар ва жиҳозлар ҳам катта аҳамиятга эга. Шоир дostonларида туркий тилнинг уйни ифодалаган қадимги **эв** шакли кўп учрайди:

<sup>11</sup> Примов А. Шарафуддин Али Яздийнинг “Зафарнома” асаридаги маиший лексикага оид сўзлар ҳақида // *Ilm sarchashmalari*. Урганч, 2020. №1. –Б. 140.

<sup>12</sup> Воҳидов Э. Сўз латофати. –Тошкент: O‘zbekiston, 2014. –Б.111.

*Ичи бир эв, вале олам эвидек,*

*Не олам, нилгун торам эвидек.* (ФШ, VIII, 221)

Махмуд Кошғарий “Девону луғотит турк”да қайд этганидек, қадимги туркий тилда öw “уй” маъносига эга. Ўw тарзида тил олди ў билан талаффуз этиш энг тўғрисида, деб ёзади Махмуд Кошғарий (ДЛТ, I, 109). Аммо уй мазмунидаги сўз учраган барча мисолларда унинг номланиши эw (эw) эканлиги кўринади. Масалан: *Жазіда бөри уліса эwда іт бағрі тартішур* – саҳрода бўри улиса, унга ачиниб, меҳрибонлик қилиб, уйдаги итнинг кўнгли ачийди. (ДЛТ, III, 272)

Эски ўзбек тили лексикасида эв билан бирга уй ҳам параллел ишлатила бошлаган. Бунга “Фарҳод ва Ширин” достонида гувоҳ бўлдик:

*Ададсиз уй бори ганж устида ганж,*

*Хирад ганжури арзидин аламсанж.*

*Бурун қирқ уй бўлуб олтун макони,*

*Ҳар эвда қирқ хуми хусравони.* (ФШ, VIII, 227)

Умуман, уй лексемаси ҳам тилимизнинг қадим даврларига бориб тақалади. Ш.Раҳматуллаев бу сўзга шундай изоҳ беради: Уй “яшашга, ишлашга хизмат қиладиган қурилма”, “бино”, “хона”. Қадимги туркий тилда ҳам ана шундай маънони англатган бу от өй тарзида талаффуз қилинган, ўша даврлардаёқ ўй тарзида талаффуз қилинган, ўзбек тилида ў унлисининг юмшоқлик белгиси йўқолган: өй > ўй > уй. (ЎТЭЛ, I, 382)

Бобнинг учинчи фасли “Уйга тўшаладиган буюмларни ифодаловчи лексемалар” деб номланган. Ўзбек халқи турмушида ором олиш учун киши остига ёзиладиган, бош қўйиладиган ва суяниладиган **кўрпа-тўшак** ва **ёстиклар**дан фойдаланилган. Буларнинг номлари Алишер Навоий достонлари тилида ҳам фаол учрайди.

**Киз/кийз/кийиз** – кигиз, наMAT. “Фарҳод ва Ширин” достонида Фарҳод умрининг сўнгги паллалари тасвирида **киз** сўзи иштирок этган шундай байт келади:

*Қаро кизлар бўюнларига солиб,*

*Ки, юздин кизу киздин юз бўёлиб.* (ФШ, VIII, 456)

“Ҳайрат ул-аброр”да келган қуйидаги байтда Алишер Навоий Аллоҳ инсоннинг тақдирини буткул ўзгартириши мумкинлигини уқтирганда **тахта кийз** иборасидан фойдаланади:

*Кимгаки бир тахта кийз айлар паноҳ,*

*Анга доғи тахт қилур хобгоҳ.* (ҲА, II, 269)

“Мажолис ун-нафоис” тазкирасида Ашраф ҳақида маълумотлар берилганда **кийиз** сўзи **кийиз бўрк** (кигиздан қилинган телпак) бирикмасида учрайди: *Мавлоно Ашраф дарवेशваши ва номуродшева киши эрди. Ва кийиз бўрк устига қурчуқ чирмар эрди.* (МН, XIII, 11)

“Махбуб ул-қулуб” асаридан олинган мана бу парчада **кигизнинг** ранги ҳам сифатланган: *Ва баъзи турк ҳукамоси ва бу қавм оқилу доноси ўз таврлари бирлаки, калом сурубтурлар они бўз кийизга ўхшата масал урубтурлар....* (МК, XIV, 99)

Бобнинг тўртинчи фасли “Меҳнат қуролларини атайдиган лексемалар” деб номланган. Меҳнат қуроллари ибтидоий даврларга бориб тақалади.

Инсоният тараққиёти давомида моддий қизиқишларини акс эттирган ҳолда, ҳаёт учун зарур меҳнат ашёларини яратиб келди. Улар ўз мазмун-моҳияти, бирор мақсадга мўлжалланганлиги, бажарадиган вазифасига алоқадор тарзда муайян номга эга бўлди. Бу лексик бирликлар бизга бурунги ёзма манбалар орқали етиб келган. Уларнинг аксарияти ҳозирги ўзбек тилида айнан ёки муайян ўзгариш билан қўлланишда давом этмоқда. Хусусан, **игна** атамасини ҳам шулар жумласига киритиш мумкин.

*Гарчи синук игна ҳаққунносдур,*

*Бағринг аро ханжари олмосдур.* (ҲА, VII, 130)

Қуйида “Фарҳод ва Ширин” достонидан келтирилган сатрларда **игна** лексемаси иштирокида ажойиб фразеологик бирлик ҳосил қилинган:

*Анингдек тоғ сори туттилар йўл*

*Ки, игна солса ерга тушмагай ул.* (ФШ, VIII, 283)

**Игна** – “тикиш учун хизмат қиладиган боши найзали, охири кўзли метал асбоб”. Бу от асли қадимги туркий тилдаги “ёпиштириб, зич тикилган” маъносини англатган **йиги** сифатидан –**нә** кўшимчаси билан ясалган: **йиги+нә**. Кейинроқ ўзбек тилида иккинчи бўғиндаги тор унли талаффуз қилинмай қўйган: **йигинә** > **йигнә**; сўз бошидаги **й** талаффуз қилинмай қўйган: **игнә**. Сўзлашув нутқида **йигнә** сўзи таркибидаги **г** ундошини **й** ундошига алмаштириб **йийнә** шаклида, бу сўз бошидаги **й** ундошини **н** ундошига алмаштириб **нийнә** шаклида, бу сўз таркибидаги **й** ундошини ташлаб **нинә** шаклида ишлатиш ҳам мумкин; **игнә** сўзи таркибидаги **г** ундоши **й** ундошига алмаштирилиб **ийнә** шаклида ҳам ишлатилади. (ЎТЭЛ, I,108)

**Игна** сўзининг яна бир туркийча синоними **бичак** ҳам қўлланганки, бу сўз буюк шоир давридаёқ нодир бўлиб қолган эди. Негаки, уни биз фақат бир ўринда – “Ғаройиб ус-сиғар”га кирган бир ғазалдагина учратдик, холос:

*Ярамни тиккали бошинг уза бичакми экин,*

*Бичакда риштаи жонимму ё ипакму экин.* (ҒС, III, 357)

“Навоий асарлари луғати”да **бичак** – *игна*, сўзон тарзида кўрсатилган. (НАЛ,121) “Насойим ул-муҳаббат” асарида **сўзан** (сузан) билан ясалган *сузангар* ясалмаси мавжуд: *Етмиш қатладин сўнгра бир сузангарни олиб келдиким, нечукким ул тилагай, саранжом қилгай.* (НМ, XVII, 142)

Бобнинг бешинчи фасли “Алоҳида ажратилмаган (туркумланмаган) маиший лексемалар” деб номланган. Инсон кундалик турмуши, уй-рўзғор ишлари, хўжалик юритиши, ақлий фаолияти, руҳоний тутумлари билан боғлиқ хилма-хил маиший лексик бирликлар, яъни *кўзгу, айнак, соат, тароғ, собун, ип, шамъ, асо, мисвок, қалам, дафтар, китоб, кафан, ҳаммом, тегирмон* кабилар алоҳида мавзуй гуруҳга жамланиб таҳлилга тортилди. Жумладан, **кўзгу** – **ой(и)на** – **мирьот** каби бир сўзнинг туркий, форсий ва арабий вариантлари Алишер Навоий ижоди учун хос эканлиги кузатилди. (ҲА, VII, 15)

Диссертациянинг иккинчи боби “**Кийим-кечаклар лексикаси**” деб номланиб, унда лексик бирликлар устки ва ички кийим номлари, бош ва оёқ кийим номлари ҳамда кийим қисмлари ва либосларга ёрдамчи буюм номлари сингари мавзуй гуруҳларга тақсимланиб ўрганилди.

Бобнинг биринчи фасли “*Кийим-кечаклар ва уларнинг турлари*” деб номланиб, Навоий асарлари луғат таркибидаги кийим-кечак лексикаси (ККЛ)ни аниқлаш, ўрганиш тилимиз тарихи, ўзгаришлари, лексик бойлиги, ўзбек халқининг XV асрдаги турмуш-тарзи, маданияти, урф-одат ва анъаналари ҳақида тасаввурга эга бўлиш имконини беради.

Бобнинг иккинчи фасли “*Устки ва ички кийим номлари*” деб номланади. Кийим турларининг турли шакл ва вазифада бўлиши ҳар бир халқ яшаган манзилнинг маданий тараққиёти, шарт-шароити, иқлими, ўсимлик ва ҳайвонот дунёсига боғлиқ бўлган. Алишер Навоий даврида туркий-ўзбек халқлари орасида устки ва ички кийим турлари кенг тарқалган бўлиб, буни халқимиз истиқомат қилган ҳудудларда йилнинг тўрт фасли ҳам ўз ўрнида тўлиқ кечиши билан изоҳлаш мумкин.

**Тўн.** Бу кийим номи “Алишер Навоий асарлари тилининг ихзоҳли луғати”да “кийим; сиртки кийим; чопон; пўстин” тарзида тавсифланган (АНАТИЛ, III, 268). Қуйида “Ҳайрат ул-аброр” достонидан келтирилган парчада *ипак тўн* ҳақида маълумот оламыз:

*Тўни ипак бўлмаса, кўнгли ҳазин,  
Жинси хитой бўлмаса қошида чин.* (ҲА, VII, 287)

Алишер Навоий асарларида *тўн* умуман кийим ва маълум бир кийим тури маъноларида қўлланган. Шунингдек, **тўн** материали, тикилиш усули ва кийиш ўрнига кўра ҳам фарқ қилган. “Садди Искандарий” достонидан олинган мана бу мисолда *тўн* ва *яланг тўн* каби кийимнинг икки хил тури қаламга олинган:

*Яна уч тўқуз давлат арқонига,  
Тўну жубба бирла анинг ёнига –  
Ики юзга ҳам деклаю яна ўн бериб,  
Яланг тўн аларга тўн бериб.* (СИ, XI, 313)

М.Асомиддинова тўннинг бир тури Навоий ва Бобур асарларида *яланг тўн*, *ялак* тарзида учрашини ва у *таш тўн* бўлгани учун чопон устидан кийиладиган авра-астар ёки аврадан иборат енгил кийим эканини қайд этади<sup>13</sup>. Юқоридаги парчада *тўн* билан жуфтлик ҳосил қилган *жубба* арабчадан ўзлашма бўлиб, “ҳашаматли кенг, узун ва енгил тўн”ни, **декла** эса “енги калта устки кийим”ни англатади.

Қуйидаги мисолда, бизнингча, *тўн* сўзи кийим маъносида келган. Паҳлавон жангчилар кийган бу уруш либоси йўлбарс терисидан тикилган:

*Палангина барғуствон отига,  
Кийиб бабр тўн халқ офотиға.* (СИ, XI, 201)

Қадимий ёзма манбалар тилида **тўн** сўзи умуман уст кийим, чопон, чакмон, пўстин маъноларини англатган. Чунончи, VI-VIII асрларга оид Култегин ёдномасида чопон маъносини ифодалаган қуйидаги жумла учрайди: *ичра ашсыз, ташра топсыз жабыз жаблак будунта ўзә олуртым*<sup>14</sup>.

“Девону луғотит турк”да *тон* лексемаси “кийим” умумлаштирувчи семасини: *опрақ тон* – сузилган, сўкилган, эскирган кийим, (ДЛТ, I, 140)

<sup>13</sup> Асомиддинова М. Кийим-кечак номлари. –Тошкент: Фан, 1981. –Б.66.

<sup>14</sup> Асомиддинова М. Кийим-кечак номлари. –Тошкент: Фан, 1981. –Б. 19.

шунингдек, “тўн” маъносини англлатган. (ДЛТ, III, 151) Ҳар ҳолда, XI асрдан *тон* лексемасининг фарқловчи семаси шакллана бошлагани аёнлашади.

Тадқиқ этилаётган сўз ҳозирги туркий тилларда кийимга хос турли маъноларда қўлланиб келинмоқда. Масалан, озарбайжон тилида *дон* “кафтан, кўйлак”, турк тилида *дон* “кийим”, туркман тилида *дон* “халат”, нўғай тилида *тон*, татар тилида *тун*, ёқут тилида *сон* “пўстин”, хакас тилида *тон* “пўстин”, қирғиз тилида *тон* “мўйнаси ичига тикилган пўстин”. Турк тили диалектларида *дон* “енгил мато, ёпинчик” маъноларига эга. Туркий тилларда *дон/тон* сўзининг маъноларидан бири “ички кийим, иштон”ни англлатган бўлиб, бу ҳозирги гагауз ва турк тилларида сақланиб қолган<sup>15</sup>. Ҳозирги ўзбек адабий тилида *тўн* асосан қўйидаги маънони англлатади: “олди очик, пахтали ёки пахтасиз узун устки миллий кийим”; “чопон”. (ЎТИЛ, III, 238)

Демак, қадимий туркий сўз – *тўн* ўзбек тилида ҳам, умуман, кийим ва кийим турлари (устки, ички кийим)ни ифодалаб, кенг маънода қўлланган. Замонлар оша моддий маданиятнинг юксалиши билан уст кийим турлари ҳам кўпайди, уларни ифодаловчи номлар ўзбек тили луғат таркибини бойитди. Натижада *тўн* сўзининг маъно кўлами анча торайиб, ҳозирда турли матолардан тикилган авра-астарли, эркаклар киядиган устки миллий кийим турини ифодалайдиган бўлиб қолди.

Бобнинг учинчи фасли “*Бош ва оёқ кийим номлари*” деб номланган. **Бош кийимлар** туркий халқлар тарихида ўзига хос ўрин тутган. Кишилар улардан қуёшдан, совуқдан, шамолдан, қор ва ёмғирдан ҳимояланиш воситаси сифатида фойдаланишган. Шунингдек, кўркам бўлиш, ясан-тусан қилиш, бегоналардан ўзини пана қилиш, диний удумлар учун бошга кийганлар, ўраганлар ва ёпинганлар.

Бош кийим турларидан **бўрк** туркий сўз экани аниқ. Қадимги ёзма манбаларда “қалпоқ, бош кийими” маъноси шу сўз билан ифодаланган. “Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли луғати”да мазкур атама “бош кийим, қалпоқ, телпак, бўрк” деб изоҳланган. (АНАТИЛ, I, 346) Чунончи, “Ҳайрат ул-аброр” асарида салбий қахрамоннинг бўрки олифтанамо шаклда кийилганлиги, яъни унинг учи ичкарига букилган ҳолати худди “ҳирсу ҳаво қушлари”га ин қилинганига ўхшатилади:

*Бўрки учин ичкари буккан аён,*

*Ҳирсу ҳаво қушлариға ошён.* (ҲА, VII, 287)

Умумтуркий характердаги бу лексеманинг қўлланиши XI аср, яъни илк эски туркий тил даврига тўғри келади. Бу сўз дастлаб “Девону луғотит турк”да учрайди: *Татсыз турк болмас, башсыз бөрк болмас.* (ДЛТ, I, 333) Маҳмуд Кошғарий *бөрк*нинг бир нечта турларини келтиради. Жумладан, “узун, майин, оқ эчки юнгидан қилинган оқ қалпоқ” семаси **қыймач бөрк** сўз бирикмаси билан ифодаланган. Қалпоқнинг ўзига хос турини билдирувчи бу сўз бирикмаси чигиллар тилига хос бўлган. (ДЛТ, III, 190) “Қайтарма қалпоқ” **көтүрмә бөрк**, (ДЛТ, I, 452) “узун (учли) қалпоқ” эса **сүкарлоч бөрк** (ДЛТ, I, 454) сўз бирикмалари ёрдамида ифодаланган. Қалпоқ ва унинг

<sup>15</sup> Каранфил. Г. Гагаузская лексикология. Книга 1. – Комарат, 2009. –Б. 33-34.



бошқа хилларини тикувчи қалпоқчи луғатда **бөркчи** (ДЛТ, I, 62) ясамаси билан аталган<sup>16</sup>.

Алишер Навоий асарлари лексик бойлигидан, умуман, бу давр ёзма манбаларидан маълум бўладики, бўркнинг тури кўп бўлган. Улар турли материаллардан, турфа рангда тайёрланган, асосан, ос, кундуз, тулки, кўзи ва бошқа мўйнали хайвонлар терисидан, кигиздан тикилган ва турли рангда ҳатто турфа эл-элатга хос бўлган. Буни қуйидаги мисолларда кўришимиз мумкин:

*Ва ё лимуйи бўрки топти шикаст  
Ки, даврин бийик қилди, учини наст.* (СИ, XI, 455)

Ёки:

*Қаро бўркин эгри қўюб бошига,  
Етиб бир қироғи қаро қошига.* (СИ, XI, 251)  
*Лола киби зоҳир айлабон кўрк,  
Эгри қўюбон қизил тери бўрк.* (ЛМ, IX, 42)

Алишер Навоийнинг бошқа асарларида яна **қурайши бўрк** (НН, II, 507), **сориг бўрк** (НН, II, 517), **киш бўрк** (ФС, III, 227), **кийиз бўрк** (МН, XIII, 11) кабилар қайд қилинган.

Бобурнинг “Бобурнома” асарида **муғули бўрк, ос бўрк** ҳақида маълумот берилган<sup>17</sup>. Бу ўринда бўркнинг сифати бўлиб келган **муғули** бош кийимнинг этник мансублигини билдирса, кейингисида бўрк ос деб аталмиш жуни оқ ва майин хайвон мўйнасидан тикилгани англашилади.

**Бўрк** билан **қалпоқ** айри-айри бош кийим эканлиги, айниқса, “Бобурнома”да тилга олинган мана бу парчада яққол кўринади. Бобур ўз асарида Хусайн Бойқаронинг портретини чизар экан, шундай ёзади: “*Хушранг, қизил яшил абришимни кияр эди, қора кўзи бўрк кияр эди ё қалпоқ*”<sup>18</sup>. Муҳаммад Солихнинг XVI асрда яратилган “Шайбонийнома” достонида **бўрк** “бош кийим” маъносида қўлланган<sup>19</sup>.

Ҳозирги туркий тилларда **бөрк** лексемаси турли фонетик шаклларда ва маъноларда учрайди. Хусусан, ўзбек тилида **бўрк** “қишлик қалпоқ, телпак” (ЎТИЛ, I, 164), қозоқ тили ва диалектларида **бөрік** “юпқа юнгдан қилинган қалпоқ”, турк тилида **vörük** “бош кийими”, “рўмол”, уйғур тилида “қалпоқ, шапка” маъносини ифодалашда давом этмоқда. (ЭСТЯ, II, 221-222) Ўзбек тилининг Фориш шеvasида бөрк “қалпоқ”, Хоразм шеvasида эса “бош кийими, телпак” маъносида қўлланишини қайд этиш лозим<sup>20</sup>. Кўринадики, “рўмол” ва “ёпинчик” иккиламчи маънолар кўрилаётган лексеманинг бирламчи маъноси негизда шаклланган ва уларни “бош ва тана учун ёпинчик” семаси бирлаштиради.

<sup>16</sup> Шукурова Г. “Девону луғотит турк”да устки кийимни ифодаловчи лексемалар парадигмаси / Тилшуносликнинг долзарб масалалари (Илмий мақолалар тўплами). IV. – Тошкент: 2008. –Б. 18-21.

<sup>17</sup> Заҳириддин Муҳаммад Бобур. Бобурнома. – Тошкент: Юлдузча, 1989. –Б. 10; – Б. 87.

<sup>18</sup> Ўша манба. –Б. 147.

<sup>19</sup> Холманова З. “Шайбонийхон” достони лексикаси. Филология фанлари номзоди диссертацияси автореферати. – Тошкент, 1998. –Б. 11.

<sup>20</sup> Ўзбек халқ шевалари луғати. – Тошкент: Фан, 1971; –Б. 56.; Абдуллаев Ф. Хоразм шевалари. – Тошкент: Ўзбекистон Фанлар академияси нашриёти, 1961. –Б. 29.

Текширилаётган истилоҳ ҳозирги туркий тилларда кенг қўлланилиши илмий адабиётларда қайд этилади. Масалан, қорақалпоқ тилида – **börik**; олтой тилида – **börük**, олтой диалектларида – **pörük**, турк тили диалектларида – **pörk** ва ҳоказо. Кўпроқ мўйнали шапка, шунингдек, ёпинчиқ, рўмол маъносида ишлатилади<sup>21</sup>.

Бир гуруҳ муаллифлар томонидан яратилган рус тилидаги “Туркий тилларнинг қиёсий-тарихий грамматикаси”да **бўрк** сўзи қадимги туркий тилда ва ҳозирги ўнлаб туркий тиллар ва уларнинг диалектларида асосан маълум турдаги эркаклар бош кийими, қисман аёллар ёпинчиғи ва рўмоли маъноларида бир оз фонетик тафовутлар билан қўлланиши ҳақида турколог олимларнинг манбалари асосида маълумот берилган.<sup>22</sup>

Ш.Раҳматуллаев ўз луғат китобида **бўрк** тўғрисида шундай ёзади: “бўрк” бош кийимнинг бир тури, “қалпоқ”. Бу от қадимги туркий тилдаги “қопла”, “ёп” маъносини англатган **бөрү-** феълидан **-к** қўшимчаси билан ясалган, кейинчалик иккинчи бўғиндаги тор унли талаффуз қилинмай қўйган; ўзбек тилида **ө** унлисининг юмшоқлик белгиси йўқолган: **бөрү-** + **-к** = **бөрүк** > **бөрк** > **борк**”. (ЎТЭЛ, I, 77-78) С.Малов бу сўзни мўғулча “*bokig*” – (покрывало) сўзидан олинган “*бош кийим*” атамаси сифатида келтирган.<sup>23</sup>

Бобнинг тўртинчи фасли “*Кийим қисмлари ва либосларга ёрдамчи буюм номлари*” деб номланади. “Хамса” дostonларида учрайдиган кийим-кечак номларини **либосларнинг таркибий қисмлари ёки уларга ёрдамчи буюмлар** жиҳатидан қўйидагича кўрсатиш мумкин:

1. Кийим қисмлари: *ёқа/ёқо, гирибон, енг, этак, чўмтой (чўнтак), кис(с)а, жайб, остар, тугма.*

2. Либосларга ёрдамчи буюмлар: *белбоғ, қур, камар, такбанд, фута/фўта.*

Ҳар қайси тур кийимда маълум бир хил кийим қисмлари бўлиб, умумхалқ тилида уларнинг ўз номлари мавжуд. Жумладан, қадимги туркий обидаларимизда мавжуд бўлган **ёқа/ёқо** лексемаси ҳозирда ҳам тилимизда “кийимнинг бўйин ўрни учун очилган қисми; кийимга тикиб ёки илиб қўйиладиган мато, буюм” маъносида бурунгидек қўланади. “Девону луғотит турк” асарида бу сўз мақол таркибида учрайди: *йақадақи йалгағали эликдаки ичгинур* – ёқасига тўкилган овқатни ялаш билан овора бўлган киши қўлидаги нарсалардан айрилади. (ДЛТ, III, 321) Қайд этилган атама Алишер Навоий асарлари, хусусан, “Садди Искандарий” дostonида анча фаол истифода этилган:

*Ки, даме онсизин ҳалок эрди,*

*Ёқа ўрнига кўкси чок эрди. (СС, X, 106)*

*Ёқа бир йўла икки маънода қўлланган мана бу байт эътиборли:*

*Сув ёқосизаким ёғиб мулдур,*

*Бу ёқо тугмаси бўлуб ул дур. (СС, X, 6)*

<sup>21</sup>Хазиева А. Лексика словаря Махмуда Кашгари “Дивану лугат ит-тюрк” в сравнении с современным башкирским языком. Диссертация кандидата филологических наук. – Уфа, 2008. – С.104.

<sup>22</sup>Тенешев Э., Благова Г. и др. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика. – М.: Наука, 2001. –С. 482-483.

<sup>23</sup>Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности. –М-Л.: Наука, 1951, –С. 373.

Умумтуркий бу сўз ҳозирги туркий тилларнинг кўпида қадимдан маълум бир фонетик фарқлар билан қўлланиб келади<sup>24</sup>.

**Жайб** ёқа сўзининг арабча эквиваленти ҳисобланади. Бу ўзлашманинг “чўнтак” деган маъноси ҳам бор. Шоир асарларида мазкур истилоҳ ҳар икки маънода қўлланган: “ёқа”:

*Жайби аро тугма тийру Ноҳид,  
Эғнида тирози Ою Хуршед. (ЛМ, IX, 5)*  
“чўнтак”:

*Жайбу этагимни айладим кон,  
Йўқ эрди кўтармак ўзга имкон,  
Андин чиқтим чу шоду хуррам,  
Кўйнум тўла, жайб ҳам, этак ҳам. (ЛМ, IX, 37)*

**Гирибон** форсий ўзлашма бўлиб, ёқа, жайб сўзларининг синоними ҳисобланади. Достонлар тилида, айниқса, Навоий шеърларида кўп учрайди:

*Неча чоки гирибон қилди хома,  
Тўқуб ашқини афғон қилди хома. (ФШ, VIII, 15)*

Кўринадикки, сўз мулкининг султони синонимик қаторлардан унумли фойдаланган.

“**Маиший лексиканинг деривацион ва генеологик хусусиятлари**”га бағишланган учинчи бобда “Хамса” достонларида қўлланган маиший соҳага оид лексик бирликларнинг 28 фоизи туркий сўзлардан иборат эканлиги аниқланган. Достонлардаги бу лексиканинг салмоқли қисмини форсий ва арабий сўзлар ташкил этади.

Алишер Навоий достонлари тилидаги маиший лексемаларни туб ва ясама сўзларга тақсимлаш мумкин. Туркий сўзлар структур-грамматик хусусиятларига кўра икки гуруҳга ажратилди:

**1. Туб сўзлар:** *аёқ* (коса, қадах), *бел* (белкурак), *теша* (теша), *эв* (уй), *уй*, *тўн*, *тўқа*, *шоту* (нарвон), *қин*, *қозон* ва ш.к.

**2. Ясама сўзлар.** Бундай сўзлар ўз навбатида икки хил гуруҳга жамланади:

а) туб туркий сўзга ясовчи қўшимчалар қўшиш ёрдамида ҳосил бўлган туркий сўзлар: *тўшак*, *бичак* (игна), *пичоқ/бичоқ*, *тароғ*, *тузоқ*, *ўроқ*, *супургу* (супурги), *кўзгу* (ойна), *қовурчоқ* (қўғирчоқ);

б) бошқа тиллардан ўзлашган сўзларга туркий қўшимчалар қўшиш ёрдамида ясалган қоришиқ сўзлар:

арабча+туркий: *асолиқ* (ҳассалик);

форсча+туркий: *ойнак* (кўзойнак), *дурлиқ* (марварид), *тоқча* (уй тоқчаси);

в) туркий сўзларга бошқа тиллардан ўзлашган қўшимчалар қўшиш ёрдамида ясалган қоришиқ сўзлар: *кўмачдон* (нон пиширишга мўлжалланган идиш), *туздон* (*туз идиши*). Бундай сўзлар миқдори кўп эмас.

Бобнинг биринчи фасли “*Морфологик усул билан ясалган лексемалар*” деб номланади. Алишер Навоий “Хамса” достонларидаги маиший лексикани **аффиксация** усули билан ҳосил қилиш сермахсул бўлиб, бунда отдан от ва

<sup>24</sup> Асомиддинова М. Кийим-кечак номлари. – Тошкент: Фан, 1981. –Б. 40.

феълдан от ясовчи қўшимчалар фаол қатнашган. Маълумки, морфологик ёки аффиксал усул деганда, ясовчи исм ва феъл асосига (ўзагига) махсус сўз ясовчи аффиксларни қўшиш орқали янги сўз яшаш тушунилади. Айрим аффикслар унумли, бошқалари унумсиз. Айрим аффиксларни фақат этимологик тадқиқ қилиш, бошқа туркий тиллардаги қиёсий тарихий материаллардан фойдаланган ҳолда аниқлаш мумкин. “Хамса” дostonларидаги маиший лексика таркибига хос сўз ясалишининг бирмунча махсулдор аффикси **-к, -қ, -ғ, -ак, -ик, иқ, -оқ, -уқ; -lik / -liq / -lig / -liḡ / -luk / -lük / -luq / -luḡ** умумий туркий қўшимчалардир: *тўшак, битик, тароғ, пичоқ, ўроқ; кўзгулук, терлик, ёғлиқ, дурлиқ* каби.

Бобнинг иккинчи фасли “Синтактик ва лексик-семантик усул билан ясалган лексемалар” деб номланган. “Хамса” дostonлари тилида **композиция усули** билан ясалган қўшма отлар таркибидаги қисmlари қандай туркумдаги сўзлар билан ифодаланишига кўра асосан **от+от** ва нисбатан камроқ **сифат+от** типларига эга. Жуда кам ҳолда **равиш+от** (*ҳамён*) ва **от+равиш** (*чодаршаб*) типлари ҳам учрайди. Масалан: *белбоғ, қўлбоғ, сочбоғ, пилпоя, сарпўш, дастурхон,, гирдболиш, такбанд, нимтарк, гулгуна; меҳмонхона, гулобхона, майхона, хонагур, хонавайрон.*

Семантик ёки лексик-семантик усул ёрдамида сўз яшаш тарихий тараққиёт жараёнида тилдаги айрим лексик маънолар орасидаги боғланишнинг йўқолиб кетиши, сўзнинг айрим шаклларида янги лексик маънонинг юзага келиши каби ҳодисалар билан боғлиқ. Бу жараённи “Хамса” дostonлари лексикасида ҳам кузатиш мумкин: **аёғ//аёқ** – юриш имконияти бор махлуқотнинг тана аъзоси; **аёғ//аёқ** – қадах, идиш; **аёғ//аёқ** – бирор нарсанинг охири, сўнги, тугаш қисми; **ос** – мўйнаси майин, оқ тусли ҳайвон, **ос** – шу ҳайвон мўйнасидан ишланган пўстин:

*Мажнунни ясаб либос бирла,*

*Тун-қун киби кишу ос бирла.* (ЛМ, IX, 244)

Бобнинг учинчи фасли “Хамса” дostonларидаги маиший лексиканинг генеологик асослари” деб номланади. Дostonлар тилидаги маиший лексика ўзининг генеологик таркибига кўра ўз ва ўзлашган номинациядан иборат. Сўз ўзлаштириш манбаси нуқтаи назаридан, маиший лексика, асосан, форс, араб тилларидан ўзлаштирилган қатламларни ажратиб кўрсатиш лозим. Бу тиллардан ўзлашган сўзлар дostonлар тили, умуман, Навоий асарлари луғат таркибининг ажралмас қисмидир.

Умумтуркий қатлам маиший лексикаси барча туркий тилларда ёки уларнинг кўпчилигида мавжуд бўлган номинацияларни қамраб олади. Уларга *кийим, тўн, кўйлак, енг, ёқа, бўрк, эв, уй, ёстиқ, олачиқ, кигиз, тегирмон, пичоқ* ва бошқа сўзлар киради. Маиший лексикани қиёсий ўрганиш шуни кўрсатадики, эски ўзбек тилида кўпчилик умумтуркий лексемалар ўз маъносида сақланиб қолган. Демак, дostonлар тилида маиший лексиканинг 28 фоизини (89 та) туркий сўзлар ташкил этади.

**Форс-тожик** тилидан ўзлашган маиший лексика ўрганилаётган манбалар тилининг 45 фоизини (143 та) ташкил қилади. Масалан: *пиёла, жом, соғар, хиргоҳ, саронарда, харпушта, шомиёна, танура, дам, анбур.*

Достонлардаги ўзлашма қатламнинг салмоқли қисмини, яъни 27 фоизини (85 та) **арабий** сўзлар ташкил этади. Бу ҳолат Алишер Навоий даври ижтимоий-маданий муҳитида араб тилининг тутган ўрни билан боғлиқ. Арабча ўзлашмалар ислом динига оид мулоҳазалар, илмий тушунчаларни баён қилишда қўлланиши билан бирга инсонлар маиший турмушидаги нарса-предметларни, айниқса, китобий услубда ифодалашда ҳам фаол қўлланган: *табақ, қадаҳ, балбала, сат(и)л, висоқ, сақф, изора, маҳд, муттако, тақя, албиса, жубба*. Таҳлиллар давомида тадқиқот объекти қилиб олинган манбаларда учрайдиган арабча истилоҳлар кўпроқ китобий тил ҳамда форс-тожик тили орқали ўзлашганини кузатдик.

## ХУЛОСАЛАР

Алишер Навоий қаламига мансуб “Хамса” достонларидаги маиший лексикани лексик-семантик, тарихий-этимологик, структур-грамматик аспектларда тадқиқ этиш натижасида қуйидаги хулосаларга келинди:

1. “Хамса” достонлари тилининг маиший лексикаси Алишер Навоий давридаги ўзбек халқининг моддий-маданий турмушидаги ошхона буюм ва жиҳозлари, турар жой, уй-рўзғор ва хўжалик буюмлари, кийим-кечак ҳамда меҳнат қуроллари билан боғлиқ сўзлар тизимини ўз ичига олган.

2. Алишер Навоий достонлари мисолида эски ўзбек тили маиший лексикасини лексик-семантик гуруҳлар бўйича таҳлил қилиш унинг кўп таркиблилиги, кенг фонетик ва семантик вариантлилиги билан ажралиб туришини кўрсатган.

3. Темурийлар давлати ҳудудларидаги шаҳар, қишлоқ маданий ўтроқ турмуш ҳамда кўчманчиликка хосланган яшаш тарзи достонлар тилидаги уй ва ўтов жиҳозлари лексикасида кенг акс этган.

4. Ошхона анжом ва асбоблари, кийим-кечак моддий маданиятнинг асосий ҳаракатланувчи элементлари бўлгани боис сўз ўзлаштириш, айниқса, буларга хос терминологияда кўп содир бўлган. Умумтуркий ва эски ўзбекча сўзлар билан бир қаторда форс-тожик ва араб тилларидан ўзлашган бундай терминлар достонлар маиший соҳа луғат фондининг асосини ташкил этган.

5. “Хамса” достонларида меҳнат қуролларини англаган туркий лексемаларнинг асосий қисми ҳозирги ўзбек адабий тилида, ўзбек шеваларида ишлатилади. Уларнинг бир қисми айнан қўлланса (*игна, арра, теша, бел, пичоқ*), баъзилари бир оз фонетик ўзгаликка эга (*супургу, амбур, тарозу, ароба*). Манбалар тилида меҳнат қуролларининг ўз ва ўзлашма қатламга хос синонимлар парадигмаси акс этган: *игна – бичак; бел – пору; супургу – жоруб; тузоқ – дом – каманд – рибқа*.

6. Туркий маиший лексикани генеологик жиҳатдан қадимги туркий тил, эски туркий тил, эски ўзбек тили ва ҳозирги туркий тиллар бўйича қиёсий ўрганиш натижалари умумий хусусиятлар билан бирга фарқли томонлар борлигини кўрсатди. Бу тафовутлар аслида уларни айирувчи эмас, балки, ўзаро яқинлигини далилловчи фарқлар ҳисобланган.

7. Достонларда айрим иш қуроллари номи иштирокида бугунги кунда ҳам қўлланиб келаётган фразеологик бирликлар ҳосил қилинган: *Пичоқ оллинда андоққим, сариг ёғ; Ки, игна солса ерга тушмагай ул.*

8. “Хамса” асарлари тилидаги маиший лексикани туркий ҳамда форс-тожик ва араб тилларидан ўзлашган лексемалар ташкил қилади. Таҳлиллар натижасида 89 та (28 %) туркий, 143 та (45 %) форсий, 85 та (27 %) араб тилига оид маиший сўз аниқланган.

9. “Хамса” достонлари тилидаги маиший лексиканинг салмоқли қисмини ясама сўзлар ташкил этади. Бундай сўзлар асосан морфологик, синтактик ва қисман лексик-семантик усулларда ясалган. Асосан икки хил усул билан ҳосил қилинган. Биринчи усул билан ясалган лексемалар асосий қисми ташкил этса, иккинчи усулда ясашиш бунга нисбатан камроқ. Лексик-семантик усул билан термин ясашиши каммаҳсул бўлиб, асосан, метафора ва метонимия бўйича кузатилади.

10. “Хамса” достонларидаги маиший лексикани аффиксация усули билан ҳосил қилиш сермаҳсул бўлиб, бунда отдан от ва феълдан от ясовчи қўшимчалар фаол қатнашган. Умум туркий қўшимчалар *-к, -қ, -ғ, -ак, -ик, иқ, -оқ, -уқ, -уғ* феъл асосларидан нарса-қурол оти ясади: *тўшак, айнак, битик, тароғ, ялог.*

11. Алишер Навоий достонлари тилида ҳам нисбатан сермаҳсул бўлган *-лик* аффикси, асосан, исмлардан от (*терлик, кўзгулук, тунглук, тўрлук, йоғлиқ, дурлиқ, зиналиғ*), *-к, -қ, -ғ, -ак, -оқ, -оғ, -ик, -оқ, -ук, -уқ, -уғ* қўшимчалари феъллардан от (*тўшак, айнак, битик, тароғ, ялог, ямоғ, фирфирак, пичоқ, чангак, қозуқ, тузоқ, ўтук, увуғ, ёнуғ*) ясашда фаол қатнашади. Аффикслар турли фонетик вариантларда ифодаланган. Бу ҳол ясовчи асосдаги охириги ундошнинг бу аффикс бошланғич ундошига ассимилятив таъсири натижасида юз берган.

12. Достонлар тилида бирдан ортиқ ўзакни (муस्ताқил маъноли морфемани) қўшиш орқали – композиция усули билан қўшма сўзлар ясалади: *белбоғ, сочбоғ, чақмоқ тоши, тегирмон тоши, пилпоя, зинапоя, қалам мўйи каби.*

13. Алишер Навоий асарларига тузилган луғатлар ва “Хамса” асарлари матнидаги айрим маиший лексик бирликларнинг семантик талқини ва морфологик ифодаланиши (қобқа/қубқа, черкасий, наврўзий, хайлхона, дучўба каби) муайян тузатишларни талаб қилган.

14. Умуман олганда, “Хамса” достонларининг тил хусусиятларини атрофлича ўрганиш кўп асрли тарихга эга бўлган қардош туркий тиллар лексикасининг, айниқса, ўзбек адабий тилининг ривожланиши борасидаги илмий-назарий қарашларга ойдинлик киритади, ўзбек тили тарихий лексикологияси учун бой материал берган.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ ПРИ ДЖИЗАКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ  
ПЕДАГОГИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ  
ДЖИЗАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**

**МАХАММАДИЕВ ХУРШИД ЛУТФУЛЛАЕВИЧ**

**БЫТОВАЯ ЛЕКСИКА В ДАСТАНАХ «ХАМСА» АЛИШЕРА НАВОИ**

**10.00.01 – Узбекский язык**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Джизак - 2022**

Тема защиты докторской диссертации зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2020.2.PhD/Fil1202.

Диссертация выполнена в Джизакском государственном педагогическом университете. Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме) на сайте Научного совета (jdrp.uz) и на Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziynet.uz).

**Научный руководитель:** Абдушукуров Бахтиёр Буранович  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** Абдиев Муродкасым Болбекович  
доктор филологических наук, профессор

Содиков Касымжон Позилович  
доктор филологических наук, профессор

**Ведущая организация:** Национальный университет Узбекистана

Защита диссертации состоится на заседании научного совета № PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 присуждающий ученую степень доктора наук при Джизакском государственном педагогическом институте в 10:00 часов «22» XII 2022 года. (Адрес: 130100, г.Джизак, улица Ш.Рашидова дом 4. Тел.: (226-13-57, 226-21-73, факс: (872) 226-46-56; e-mail: jspi info@mail.uz Джизакский государственный педагогический институт. Главный учебный корпус, 2-этаж, лекционный зал).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Джизакского государственного педагогического университета (зарегистрирован под номером 80). Адрес: 130100, г. Джизак, проспект Шарофа Рашидова, тел.: (+99872) 226-13-57, 226-21-73, факс: (+99872) 226-46-56

Автореферат диссертации разослан « 4 » XII 2022 г.  
(выписка из протокола реестр № 51 в « 4 » XII 2022 года).

  
А.Э.Маматов  
председатель Научного совета  
по присуждению ученой степени,  
д.ф.н., профессор

Ф.Э.Ибрагимова  
ученый секретарь Научного совета  
по присуждению ученой степени,  
к.ф.н., доцент

У.К.Касимов  
председатель Научного семинара при  
Научном совете по присуждению ученой  
степени, д.ф.н., доцент



## ВВЕДЕНИЕ (Аннотация к диссертации доктора философии (PhD))

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом языкознании особое значение придается фонетическим, лексическим, семантическим, морфологическим, синтаксическим особенностям языка произведений Алишера Навои, а также созданию толковых, частотных, конкордансных, энциклопедических и тематических словарей на примерах произведения мыслителя. Проявление интереса к изучению произведений Алишера Навои с точки зрения литературоведения и языкознания, языковых особенностей и традиций восточного хамсаведения, анализа структуры, сюжета и поэтических особенностей образов произведений Алишера Навои, среды периода жизни Алишера Навои, жизни поэта, изучению литературно-эстетического, лингвистического характера его прозаических, поэтических, исторических, научно-теоретических произведений является важным фактором.

Происходящий в мире процесс глобализации ставит на повестку дня сохранение древних ценностей и духовного наследия каждого народа, изучение рукописей и письменных источников, исследование их языковых особенностей. Следовательно, ученые всего мира уделяют серьезное внимание лингвистическим исследованиям, посвященным жизни и творчеству Алишера Навои, сюжету и переводу произведений мыслителя, художественным особенностям его образов, созданию переводно-толковых словарей на основе слов, используемых в языке произведений поэта. Большое научно-теоретическое значение имеют проводимые исследования в области обобщения, систематизации и доведения до сведения научной общественности взглядов на толкование лексики произведений Алишера Навои. Это, в свою очередь, определяет актуальность исследования бытовой лексики в дастанах Алишера Навои «Хамса».

Изучение и популяризация творчества Алишера Навои, являющегося вершиной нашего современного узбекского языка и литературы, служит осознанию нашей национальной идентичности и повышению нашей духовности. Как отметил Президент, «Научное наследие, созданное нашими великими предками и продолжающее сегодня удивлять весь просвещенный мир, является духовным достоянием не только одного народа или нации, но и всего человечества»<sup>25</sup>. Литература не может быть отделена от языка. Изучение языка произведений великого писателя поможет правильно определить пути развития и цели нашего национального языка. В этом смысле, необходимо определение объема бытовой лексики в дастанах «Хамса» Алишера Навои, определение тематико-смысловых групп и классификация функционально-семантических особенностей присущих им слов; изучение лексических пластов; определение историко-генетических

---

<sup>25</sup>Мирзиёев Ш. “Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси хузуридаги Ўзбекистондаги Ислон цивилизацияси марказини ташкил этиш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-3080-сон Қарор // Халқ сўзи. 2017 йил 24 июнь.

пластов бытовой лексики; на основе диахронического и синхронического аспектов необходимо проведение структурно-грамматического анализа лексических единиц, относящихся к бытовым терминам. Принимая во внимание особенности их генеологического формирования; изменения, произошедшие в формальном и духовном составе некоторых слов, сравнительное изучение и анализ сферы их употребления с точки зрения сегодняшнего дня определяют актуальность темы исследования.

Для осуществления задач, указанных в УП№-60 Президента Республики Узбекистан «О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы» от 28 января 2022 года, УП-№ 5850 «О мерах по коренному повышению престижа и статуса узбекского языка как государственного» от 21 октября 2019 года, Постановления № ПП-№6084 «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в нашей стране» от 20 октября 2020 года, № ПП-№2789 « О мерах по дальнейшему улучшению организации деятельности Академии наук, научных исследований, их управления и финансирования» от 17 февраля 2017 года, ПП-№3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших учебных заведениях и обеспечению их активного участия в комплексных реформах, реализуемых в стране» от 5 июня 2018 г и других нормативно-правовых документах, связанных с данной деятельностью, в определённой степени служат результаты диссертации.

**Соответствие исследований приоритетным направлениям развития науки и технологии республики Узбекистан.** Исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии республики I. «Развитие инновационной экономики в условиях социально-правового, экономического, культурного, духовно-образовательного развития информационного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** В науке наводения, по направлению языкознания выполнены значимые кандидатские и докторские диссертации, созданы научные труды, в этих исследованиях язык произведений Алишера Навои изучался фонетически, лексически, морфологически и синтаксически. Исследования таких известных ученых и специалистов, как А.Рустамов, А.Щербак, Э.Фозилов, Х.Дониёров, Г.Абдурахмонов, Б.Бафоев, У.Санакулов, А.Каримов, И.Носиров, З.Хамидов отличаются своей актуальностью для нашей работы<sup>26</sup>.

До сих пор на тюркских языках было проведено множество научных исследований описательного, сравнительно-исторического и историко-этимологического характера. В том числе, в монографиях К.Мусаева, Э.Тенишева, И.Исмоилова, К.Мелиева, М.Сапарова сравнительно изучалась

---

<sup>26</sup>Рустамов А. Некоторые грамматические особенности языка “Махбул-кулуб” Алишера Навои. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ташкент, 1959; Он же фонетико-морфологические особенности языка Алишера Навои. Автореф. дисс. докт. филол. наук. – Ташкент, 1966; Фозилов Э.И. Ўзбек тилининг тарихий морфологияси. – Тошкент: Фан, 1965; Даниёров Х. Алишер Навоий ва ўзбек адабий тили. – Тошкент: Фафур Гулом номидаги адабиёт ва санъат, 1972; Щербак. А.М. Грамматика староузбекского языка. – М. – Л: Изд-во АН СССР, 1962; Абдурахмонов Ф., Рустамов А. Навоий тилининг грамматик хусусиятлари. -Т.: Фан, 1984; .

бытовая лексика тюркских языков.<sup>27</sup> В последующие годы бытовая лексика татарского языка специально исследовалась Т.Хайрутдиновой, бытовая лексика башкирского языка Х.Ишбулатовой, бытовая лексика алтайского языка Н.Эрленбаевой, бытовая лексика гагаузского языка Г.Каранфил и бытовой лексикой комицкого языка Э.Абдуллаевой<sup>28</sup>.

Исследована профессиональная лексика узбекского языка С.Иброхимовой, названия одежды М.Асомиддиновой, бытовая лексика Л.Гафуровой, садово-огородные термины Х.Бердиевой<sup>29</sup>.

Ш.Усмоновой специально исследована бытовая лексика алтайских языков на сопоставительном уровне. В диссертации общая лексика исследуется с лексико-семантической, историко-этимологической, фонетической и структурно-морфологической точек зрения<sup>30</sup>.

В последующие годы нашими учеными осуществлено несколько научных работ, посвященных изучению лексики и языковых особенностей произведений Алишера Навои, которые также являются важным вкладом в науку о языке. В частности, Д.Абдувалиева исследовала лексику произведений Алишера Навои «Тарихи анбиё ва хукамо» и «Тарихи мулуки аджам» с историко-этимологической, функционально-семантической и семантико-стилистической точек зрения<sup>31</sup>.

Научная работа Н. Умаровой посвящена определению места активных лексических понятий в языковом восприятии мира в произведениях Алишера Навои, выявлению роли понятий и категорий в староузбекском языке в национально-языковом ракурсе, также проанализированы концепты, характерные для бытовой лексики<sup>32</sup>.

---

Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. – Тошкент: Фан, 1983; Санакулов У. Исследование языка памятника XV века «Мухакамат ал-лугатайн» Алишера Навои: Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ташкент, 1971; Каримов А. Лексико-семантические и стилистические особенности языка поэмы «Фархад и Ширин» Алишера Навои. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ташкент, 1974; Носиров И. Алишер Навоий «Мажолис ун-нафоис» асарининг лексикаси (Лексика «Мажолис ан-нафоис» Алишера Навои): филол. фан. номз. ... дисс. – Т., 1980; Хамидов З. Лексико-семантическое и лингвопоэтическое исследование языка «Лисан ат-тайр» Алишера Навои. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ташкент, 1982.

<sup>27</sup> Мусаев К. М. Лексика тюркских языков в сравнительном освещении (Западнокыпчакская группа). – М.: Наука, 1975; Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков: Лексика / Э.Р.Тенишев, Г.Ф.Благова и др.; Отв. ред. Э.Р.Тенишева. – М.: Наука, 1997; Исмоилов И., Мелиев К., Сапаров М. Ўрта Осиё ва Қозоғистон туркий тиллари лексикасидан тадқиқот. – Тошкент: Фан, 1990.

<sup>28</sup> Хайрутдинова Т.Х. Бытовая лексика татарского языка. Казань: Фикер, 2000.; Ишбулатова Х. Бытовая лексика башкирского языка (семантика, структура, источники формирования): Автореф. дисс. канд. филол. наук. Уфа, 1999. -20 с.; Эрленбаева Н. В. Бытовая лексика алтайского языка, автореф. дисс. канд. филол. наук, Уфа, 2005, 18 с.; Каранфил Г. Бытовая лексика гагаузского языка (на основе названий одежды и обуви) // <http://www.balkaria.info/library/g/gullu/lexicon04.htm>; Абдуллаева Э. Бытовая лексика кумыкского языка. Автореф. дисс. канд. филол. наук. Махачкала, 2013. 22 с.

<sup>29</sup> Усмонова Ш. Олтой тилларидаги муштарақ маиший лексика тадқиқи. Филол. фан. доктори дисс... автореферати. – Т.: 2011.

<sup>30</sup> Иброхимов С. Фарғона шеваларининг касб-хунар лексикаси. – Тошкент: ЎзФА нашриёти, 1956; Гафурова Л.Х. Бытовая лексика современного узбекского языка. – Ташкент: Фан, 1991; Асомиддинова М. Кийим-кечак номлари. – Тошкент: Фан, 1981;

<sup>31</sup> Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси. филол. фан. бўйича фалсафа док. (PhD) ... дисс автореферати. – Тошкент, 2017.

<sup>32</sup> Умарова Н. Алишер Навоий асарларининг лисоний-концептуал тадқиқи: филол. фан. док. (DSC) дисс. автореферати. Фарғона, 2021. – Б. 18.

Хотя докторская диссертация Ш.Норбаевой была посвящена изучению ономазиологических особенностей региональных профессиональных лексических единиц Хорезма, в процессе проведения историко-этимологического анализа профессиональных лексических единиц региона сопоставление слов, выделенных в качестве объектов, с общим была также изучена в общей системе исторической лексики узбекского языка, уделено внимание некоторым бытовым лексическим единицам в произведениях Алишера Навои<sup>33</sup>.

Монография А. Примова «Лексика произведения Шарафиддина Али Язди «Зафарнаме» посвящена изучению лексики перевода произведения на староузбекский литературный язык. Описаны некоторые бытовые лексемы описаны в этом редком произведении, отражающем состояние староузбекского литературного языка в начале XVI века. Также опубликованы авторские статьи по изучению бытовой лексики в произведении «Зафарнаме»<sup>34</sup>.

**Связь диссертационного исследования с научно-исследовательскими планами вуза, в котором выполнена диссертация.** Диссертационное исследование выполнено в рамках плана НИР Джизакского государственного педагогического университета №1 «Актуальные проблемы филологических наук и новые педагогические технологии их внедрения» (2018-2020 гг.).

**Цель исследования.** Определить роль дастанов «Хамса» Навои в становлении и развитии узбекского литературного языка и выявить тематические, функционально-семантические и структурно-грамматические особенности бытовых лексических единиц в произведении.

**Задачи исследования:**

выявить общий объем и роль используемой в дастанах «Хамса» бытовой лексики, определить их языковой статус, определить объект и объем исследования;

выявить историческое и поэтапное развитие лексем, дать функционально-семантическое описание путем исследования бытовых лексических единиц в дастанах «Хамса», разделенных на разные тематические группы ;

сравнительное изучение слов из тюркских источников, созданных в разные периоды, с бытовыми терминами, зафиксированными в лексике дастанов, определение уровня их сохранности в тюркских языках, в том числе в современном узбекском языке;

в результате генеологического изучения бытовой лексики выявить

---

<sup>33</sup> Норбаева Ш. Хоразм шевалари касбий лексикаси шаклланишининг ономазиологик тамойиллари: филол. фан. док. (DsC) диссертацияси. – Тошкент: 2016, 236 б.

<sup>34</sup>Примов А. Шарафуддин Али Яздийнинг «Зафарнома» асари лексикаси. Урганч: Урганч давлат университети нашриёти, 2020. 180-б.; Примов А. Шарафуддин Али Яздийнинг «Зафарнома» асаридаги кийим-кечак ва безак буюмлари лексикаси //Im sarchashmalari. – Урганч, 2020. – №2. – Б. 106-110; Примов А. Шарафуддин Али Яздийнинг «Зафарнома» асаридаги маиший лексикага оид сўзлар ҳақида//Im sarchashmalari. – Урганч, 2020. – №1. – Б. 140-143..

слова, характерные для данного периода, и уточнить особенности лексем, относящихся к собственному и заимствованному слоям;

проанализировать бытовую лексику Алишера Навои в дастанах "Хамса" с лексико-семантической, этимологической точек зрения, обосновать морфемный состав и особенности образования с помощью примеров.

**Объект исследования.** В качестве объекта были выбраны дастаны Алишера Навои «Хамса». Примерами служат избранные тексты из двадцатитомного «Мукамал асарлар тўплами», изданного на кириллице в 1987-2003 гг.

**Предмет исследования.** Лексико-семантический анализ историко-этимологических и структурно-грамматических особенностей бытовых лексических единицах в дастанах «Хамса» Алишера Навои.

**Методы исследования.** Для освещения темы исследования использованы научно-теоретический, описательный, классификационный, функционально-семантический, сравнительно-исторический, историко-генетический, статистический методы.

**Научная новизна исследования** состоит из следующих:

Определена статистика лексем, обозначающих названия кухонных предметов и инвентаря, таких как дасторхон, суфра, козон, кўмачдон, кухонная утварь, лексем, представляющие названия жилых домов, такие как кўрғон, эв, уй, оқ уй, олачуқ, кулба, хиргоҳ, боргоҳ, названия постельных принадлежностей, таких как тўшак, бистар, чодаршаб, болишт, така, бўриё, гилем, кийиз, кўрага, зайлуча в дастанах «Хамса» как принадлежащих к тюркским, персидско-таджикским и арабским языкам;

Выявлена фонетическая, лексико-семантическая связь изменений языка эпоса «Хамса» с древнетюркским языком, древнетюркским языком, современными тюркскими языками, в том числе узбекским языком таких, как верхняя и внутренняя одежда тўн, жубба, кўйлак, бурунчак, декла, тўрка, хилъат, кабо, терлик, относительно головных уборов бўрк, қалпок, тўппи, каллапўш, наврўзи, амома, дастор, выражающих обувь ўтук, кавш;

По степени сохранности и несохранности общетюркских и узбекских, арабских, персидских и смешанных по содержанию лексических единиц в словарного состава дастанов «Хамсы» доказано, что они пришли в той же форме и значении, что несколько изменилась фонетическая форма, что произошло изменение значения, что слова, существующие в языке поэта и отсутствующие в нынешнем языке, используется в лексике произведения.

Определено словообразовательное состояние корневых слов, используемых в эпосе «Хамса», таких как аёқ, бел, теша, эв, тўқа, шоту, простых искусственных слов, таких как пичок/бичок, тароғ, ўроқ, супургу, кўзгу, қовурчоқ, сложных слов, таких как сочбоғ, белбоғ, гулмих, чакмоқ тоши, камарбанд, шабчароғ, шаҳтўн, а также сложение двух слов.

**Практические результаты исследования** состоят из следующих:

Выводы, полученные в результате лексико-семантического, историко-этимологического и структурно-грамматического изучения бытовой лексики

языка дастанов «Хамса», позволяют выявить развитие значения лексем, интерпретировать языковые явления, связанные с историей языка, а также с теоретической точки зрения обоснована возможность определения особенностей этапов формирования и развития литературного языка;

Показано, что результаты исследования могут быть использованы при дальнейшем изучении лексико-семантических процессов в лексикологии, терминологии, диалектологии;

доказано, что результаты исследования в определенной мере служат ресурсом при совершенствовании историко-этимологических и толковых словарей.

**Достоверность результатов исследования:** проблема четко сформулирована, в ходе научной работы использованы достоверные научно-теоретические источники, наличие методологического совершенства, осуществление статистики исследования и на этой основе отмечается точность поставленных задач, внедрение теоретических идей и выводов в практику.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Новые подходы к созданию исследований по истории узбекского языка, а также к изучению языка и стиля дастанов Алишера Навои объясняются тем, что данная сфера обогащается понятиями, характерными для бытовой лексики.

Практическая значимость результатов исследования определяется тем, что материалы и выводы диссертации могут быть использованы при подготовке лекций по предметам специальностей, как «История узбекского языка», «Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков», «Современный узбекский литературный язык», «Узбекская диалектология», «Узбекская терминология», преподаваемые в высших учебных заведениях, а также при создании специальных курсов в высших учебных заведениях, где преподается предмет «Узбекский язык».

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов исследования бытовой лексики в дастанах «Хамса»:

Из выводов о статистике принадлежности к тюркским и персидско-таджикским языкам лексем, представляющих названия жилищ таких как кўрғон, эв, уй, оқ уй, олачук, кулба, хиргоҳ, боргоҳ и предметов быта тўшак, бистар, така, чодаршаб, связанных с кухонной утварью и инвентарем дасторхон, суфра, қозон, кўмачдон в дастанах «Хамса», о фонетической, лексико-семантической связи слов, относящихся к верхней и внутренней одежде тўн, жубба, бўрк, кўйлак, бурунчак, декла, тўрқа, хилъат, қабо, терлик, головным уборам бўрк, қалпоқ, тўппи, каллапўш, наврўзи, амома, дастор и обуви ўтук, кавш, в языке эпоса «Хамса» к древнетюркскому языку, древнетюркскому языку, современным тюркским языкам, в том числе узбекский язык был использован при реализации фундаментального научного проекта №FA-F1-005 «Исследование истории фольклористики и

литературоведения каракалпаков», осуществляемого в Каракалпакском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистана (справка №173/1 от 26 августа 2022 года Каракалпакского гуманитарного научно-исследовательского института Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан). В результате в рамках проекта язык каракалпакских эпосов послужил для определения развития лексики, выявления исторического развития лексем путем исследования бытовых лексических единиц, разделенных на разные тематические группы;

Выводы о том, что общетюркские и узбекские, арабские, персидские и смешанные по содержанию лексические единицы пришли в одинаковую форму и значение по степени сохранности и несохранности, о лингвистической статистике слов, мало изменившихся в своей фонетической форме, изменившихся в значении, присутствующих в языке поэта и отсутствующих в современном языке в составе дастанов “Хамсы” были использованы при реализации фундаментального научного проекта №FA-F1-005 «Исследование истории фольклористики и литературоведения каракалпаков», осуществляемого в Каракалпакском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистана (справка №173/1 от 26 августа 2022 года Каракалпакского гуманитарного научно-исследовательского института Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан). В результате достигнуто обогащение теоретической части фундаментального научного проекта;

Выводы о составе бытовых лексических единиц, словообразовательных особенностях, лексике узбекского литературного языка того времени, возможностях выражения были использованы при подготовке программы «Сарчашма», которая входит в регулярную программу передач Джизакской областной телерадиокомпании. (справка № 10-12/269 от 15 апреля 2022 года Джизакской областной телерадиокомпании). В результате слушатели ознакомились с информацией об отражении бытовой лексики в дастанах Алишера Навои.

**Апробация результатов исследований.** Результаты исследования обсуждались на 6 международных и 4 республиканских научно-практических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано 16 научных работ, из них 6 опубликованы в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов диссертаций, в том числе в 3 республиканских и 3 зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех основных глав, заключения, списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 152 страницу.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

В введении обосновываются актуальность и востребованность выбранной темы, степень изученности проблемы, цели и задачи, объект и предмет исследования, соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологии, научная новизна и практические результаты. Представлена информация о внедрении результатов исследования, апробации работы, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется «Бытовая лексика». В произведениях Алишера Навои есть слова, обозначающие многие предметы быта, использовавшиеся в то время. Такие слова изучались путем разделения их на группы, названные лексемами кухонной утвари и инвентаря, терминами жилища и его частей, лексемами жилищного помещения и предметов быта, лексемами орудия труда.

Первая часть главы называется «Лексемы, относящиеся к кухонной предметам и оборудованию». Кухня и используемые в ней предметы играют важную роль в жизни человека. Они показывают место людей в обществе, уровень жизни, образ жизни и культурный уровень. Определение названий кухонных предметов, используемых в дастанах Алишера Навои, изучение их семантики, этимологии, анализ лексических единиц, принадлежащих к собственному или ассимилированному слою, дает важную информацию для нашего языкознания.

В творчестве великого поэта-мыслителя достаточно активна сфера применения названий кухонной утвари. В частности, лексема **дастархан** используется в дастане «Садди Искандари»:

*Тугатгач сўзин шоҳи бисёрдон,  
Баковул келиб ёйди дасторхон.* (СИ, II, 236)

Происхождение этого слова иногда трактуется в связи со значениями «дастур», «обычай». На самом деле дастурхон в таджикском языке имеет форму дасторхон.<sup>35</sup> Э. Вахидов пояснил, что слово «дасторхон» происходит от слов «дастор» и «хвана».<sup>36</sup>

Алишер Навои использовал слово дасторхон взаимозаменяемо с другими синонимами. В староузбекском языке это значение выражалось лексемой хон:

*Ёйилди чу шоҳона хонлар баче,  
Куёш қурсидек анда нонлар баче.* (СИ, II, 403)

В дастане «Садди Искандари» в описании большого пира говорится, что «были накрыты царские столы, и на нем были расставлены хлеба размером с маленьким солнцем». Следует также отметить, что арабская лексема суфра и ее форма супра также используются как синонимы этих слов. Пример тому есть в «Хайратул аброр»:

<sup>35</sup>Примов А. Шарафуддин Али Яздийнинг “Зафарнома” асаридаги маиший лексикага оид сўзлар ҳақида//Им sarchashmalari. -Урганч, 2020. -№1. -Б. 140.

<sup>36</sup>. Вохидов Э. Сўз латофати. -Тошкент, 2014. -Б.111.



*Ёяр анга супраки, ул оч эмас,  
Берур анга тўнки, ялангоч эмас. (ХА, VII, 153)*

Создается впечатление, что дасторхон, хон, суфра (супра) образовали синонимический ряд для обозначения определенного кухонного предмета.

Вторая часть главы называется «Лексемы, обозначающие жилище, его части и оборудование», и во все времена жилище, дом, предназначенное для проживания, жительства является одним из важнейших элементов в личной жизни и материальной культуре каждого народа. В то же время большое значение имеют его комплектующие и оборудование. В дастанах поэта часто встречается тюркская форма эв, обозначающая дом:

*Ичи бир эв, вале олам эвидек,  
Не олам, нилгун торам эвидек. (ФШ, VIII, 221)*

Как отметил Махмуд Кошгари в «Девону Луготит Турк», öw означает «дом» на старом турецком языке. Махмуд Кошгари пишет, что правильнее всего произносить “uw” в форме “у” передней частью языка. (ДЛТ, I, 109) Но во всех примерах, где слово встречается со смыслом дом, видно, что его произношение — эw (эw). Например: *Жазіда бөри уліса эwда іт багрі тартішур* - когда волк воет в пустыне, собака в доме жалеет его. (ДЛТ, III, 272)

В лексике староузбекского языка наряду с эв параллельно употреблялось и слово уй. Мы наблюдали это в дастане «Фархад и Ширин»:

*Ададсиз уй бори ганж устида ганж,  
Хирад ганжури арзидин аламсанж.  
Бурун қирқ уй бўлуб олтун макони,  
Ҳар эвда қирқ хуми хусравони. (ФШ, VIII, 227)*

В общем, слово дом восходит к древним временам нашего языка. Ш.Рахматуллаев дает следующее объяснение этому слову: Дом – это «сооружение для того, чтобы жить и работать», «здание», «комната». Это существительное, имевшее такое же значение в древнетюркском языке, произносилось как **öй**, в те времена оно произносилось как уй, в узбекском языке мягкость гласного **ö** исчезло: **öй > үй > уй**. (ЎТЭЛ, I, 382)

Третья часть главы называется «Лексемы, обозначающие предметы быта». В быту узбекского народа для отдыха используются одеяла и подушки. Их названия активно используются в языке дастанов Алишера Навои.

**Киз/кийз/кийиз** – кигиз, войлок. В дастане «Фархад и Ширин» есть строки, в которых использовано слово киз:

*Қаро кизлар бўюнлариға солиб,  
Ки, юздин кизу киздин юз бўёлиб. (ФШ, VIII, 456)*

В следующем байте из дастана «Хайратул аброр» Алишер Навои использует выражение «тахта кийз», когда говорит, что Аллах может полностью изменить судьбу человечества:

*Кимгаки бир тахта кийиз айлар паноҳ,  
Анга доғи тахт қилур хобғоҳ. (ХА, II, 269)*

В «Маджолесе ун-нафойс» при упоминании об Ашрафе слово кийиз употребляется в сочетании **кийиз бўрк** (шапка из войлока): *Мавлоно Ашраф дарवेशваи ва номуродшева киши эрди. Ва кийиз бўрк устига қурчуқ чирмар эрди. (МН, XIII, 11)*

В данном отрывке из «Махбуб ул-кулуб» описывается цвет войлока. *Ва баъзи турк ҳукамоси ва бу қавм оқилу доноси ўз таврлари бирлаки, калом сурубтурлар они бўз кийизга ўхшата масал урубтурлар.... (МК, XIV, 99)*

Четвертая часть главы называется «Лексемы, обозначающие орудия труда», и орудия труда восходят к первобытным временам. В ходе развития человечества, отражая его материальные интересы, оно создало необходимые для жизни орудия труда. Они получили конкретное название, связанное с их содержанием, назначением и функцией. Эти лексические единицы дошли до нас из древних письменных источников. Большинство из них продолжают употребляться в нынешнем узбекском языке точно или с определенными изменениями. В частности, сюда может быть включен термин **игна**.

*Гарчи синуқ игна ҳаққунносдур,  
Бағринг аро ханжари олмосдур. (ХА, VII, 130)*

В следующих строках из дастана «Фархад и Ширин» с лексемой **игна** употреблен удачный фразеологизм:

*Анингдек тоғ сори туттилар йўл Ки, игна солса ерга тушмагай ул. (ФШ, VIII, 283)*

**Иголка** – «металлический инструмент с острым концом и ушком, используемый для шитья». Это существительное изначально означает «приклеенный, туго сшитый» на старотюркском языке образовано от **йиги** с аффиксом **-нә** – то есть **йиги+нә**. Позднее в узбекском языке краткая гласная во втором слоге не произносилась: **йигинә** > **йигнә**; в начале слова **й** не произносилось: **игнә**. В разговорной речи в слове **йигнә** согласная “г” изменена на **й**, и получилось **йийнә**, в начале слова **й** изменено на **н**, получается форма **нийнә**, в этом слове можно опустить согласную **й** и произносить **нинә**, в форме **игнә** можно вместо **г** произносить **й** и употреблять как **ийнә**. (УТЭЛ, I, 108)

Еще один тюркский синоним слова **игна** это слова **бичак**, которое стало уникальным во времена великого поэта. Ведь мы встречаем его только один раз- в газели “Ғарайибус-сифар”:

*Ярамни тиккали бошинг уза бичакми экин,  
Бичакда риштаи жонимму ё ипақму экин. (ҒС, III, 357)*

В «Словаре произведений Навои» бичак имеет значение *игна, сўзон*. (НАЛ, 121) В произведении «Насойим ул-мухаббат» встречается производное слово от **сўзан** (сузан) **сузангар**: *Етмиш қатладин сўнгра бир сузангарни олиб келдиким, нечукким ул тилагай, саранжом қилгай. (НМ, XVII, 142)*

Пятая часть главы называется «*Неразделенные (некатегорированные) бытовые лексемы*». Разнообразие бытовых лексических единиц, связанных с повседневной жизнью человека, бытовыми делами, ведением хозяйства, мыслительной деятельностью, духовными взглядами, такие слова, как *кўзгу* (зеркало), *айнак*, *соат* (часы), *тарог* (расчёска), *собун* (мыло), *ип* (нитка), *шамъ* (свеча), *асо*, *мисвок*, *қалам* (карандаш), *дафтар* (тетрадь), *китоб* (книга), *кафан* (саван), *ҳаммом* (баня), *тегирмон* (мельница) и т.п. были выделены в отдельную тематическую группу и проанализированы. В частности, было замечено, что для творчества Навои характерны тюркские, персидские и арабские варианты одного и того же слова, такие как **кўзгу – ой(и)на – миръот**. (ХА, VII, 15)

Вторая глава диссертационной работы называется «Лексика одежды», в которой лексические единицы разделены на тематические группы, такие как названия верхней и нижней одежды, названия головных уборов и обуви, названия частей одежды и аксессуаров одежды.

Первая часть данной главы называется «*Одежда и ее виды*». В этой части выявляется лексика одежды из словарного состава произведений Навои (ККЛ), мы можем узнать об истории, изменениях, лексическом богатстве нашего языка, образе жизни, культуре, обычаях и традициях узбекского народа 15 века.

Вторая часть главы называется «*Названия верхней одежды и нижнего белья*». Разные виды одежды имеют разные формы и функции в зависимости от культурного развития, условий, климата, флоры и фауны того места, где проживал каждый народ. Во времена Алишера Навои среди тюрко-узбекских народов были широко распространены виды верхней одежды и нижнего белья, что можно объяснить тем, что все четыре времени года были по-своему своеобразны.

**Тўн**. Название этой одежды в «Толковом словаре языка произведений Алишера Навои» - объясняется как «одежда; верхняя одежда; плащ; тулуп. (ТСЯПАН, III, 268) Ниже приведен отрывок из дастана «Хайрат ул-аброр», повествующий нам о шелковом халате *ипак тўн* :

*Тўни ипак бўлмаса, кўнгли ҳазин,  
Жинси хитой бўлмаса қошида чин.* (ХА, VII, 287)

В произведениях Алишера Навои *тўн* употребляется в значении определенного вида одежды. Также различались материал халата, способ пошива, место его ношения. В дастане "Садди Искандари" в качестве примера приведены *тўн ва яланг тўн*:

*Яна уч тўқуз давлат аркониға,  
Тўну жубба бирла анинг ёниға –  
Ики юзга ҳам деклаю яна ўн бериб,  
Яланг тўн аларга тўн бериб.* (СИ, XI, 313)

М. Асомиддинова отмечает, что **тўн** встречается в произведениях Навои и Бабура в форме *яланг тўн*, *ялак*, а поскольку это означает *таш тўн*, то это

значит легкая одежда, которую носили поверх плаща.<sup>37</sup> В приведенном выше примере — *тўн* в паре со словом **жубба** заимствуется из арабского языка, означающее «роскошная широкая, длинная и свободная одежда», а **декла** — «верхняя одежда с короткими рукавами».

В следующем примере мы полагаем, что слово *тўн* имеет значение одежды. Это боевая одежда, которую носили воины-богатыри, сшито из тигровой шкуры:

*Палангина баргуствон отига,  
Кийиб бабр тўн халқ офотига.* (СИ, XI, 201)

На языке древних письменных источников слово « *тўн* » обычно означает верхнюю одежду, плащ, шуба или тулуп. Например, в произведении Культегина (VI-VIII вв.) встречается следующее предложение, где слово употреблено в значении “чопон”: *ичра ашсыз, таура монсыз жабыз жаблак будунта ўзә олуртым*<sup>38</sup>.

В «Девону луготит турк» лексема «тон» обобщает значение «одежда»: *опрак тон* — выцветшая, изношенная одежда. (ДЛТ, I, 140) также означало значение “тўн”. (ДЛТ, III 151) Во всяком случае, с XI в. становится очевидным, что схема различения лексемы “тўн” начала формироваться.

Исследуемое слово употребляется в современных тюркских языках в различных значениях, характерных для одежды. Например, на азербайджанском *дон* «кафтан, рубаха», в тюркском языке *дон* «одежда», в туркменском языке *дон* «халат», в нугайском языке *тон*, в татарском - *тун*, в якутском – *сон* «тулуп», в хакасском языке *тон* «тулуп, в киргизском языке» *тон* «мех, вшитый внутрь одежды». В тюркских диалектах *дон* означает «легкая ткань, покрывало». Одно из значений слова *дон/тон* в тюркских языках — «нижнее белье, штаны», сохранившееся в современных гагаузских и тюркских языках.<sup>39</sup> В современном узбекском литературном языке *тон* в основном означает: «длинное верхнее национальная одежда, открытая спереди, стёганный; «чопон». (ТСУЯ, III, 238)

Итак, древнетюркское слово - *тўн* используется и в узбекском языке в широком смысле для обозначения одежды и её разновидностей (верхнее, нижнее). Со временем, с развитием культуры, разновидности верхней одежды приумножились, а обозначающие их названия обогатили словарный запас узбекского языка. В результате значение слова «*тўн*» стало намного узко, и теперь оно означает вид национальной верхней одежды, которую носят мужчины.

Третья часть главы называется “*Названия головных уборов и обуви*”. Головные уборы занимают особое место в истории тюркских народов. Люди использовали их как средство защиты от солнца, холода, ветра, снега и дождя. А также их носили с целью защиты от посторонних, религиозных побуждений и для придания красивого вида.

<sup>37</sup> Асомиддинова М. Кийим-кечак номлари. -Тошкент: Фан, 1981. -Б.66.

<sup>38</sup> Асомиддинова М. Кийим-кечак номлари. -Тошкент: Фан, 1981. -Б.19..

<sup>39</sup> Гвоздика. ГРАММ. Гагаузская лексикология. Книга 1. -Комарат, 2009. -Б. 33-34.

Известно, что **бўрк** — это тюркское слово, обозначающее головной убор. В древних письменных источниках означает «шапка, головной убор». В «Толковом словаре языка произведений Алишера Навои» этот термин разъясняется как «головной убор, шапка». (ТСЯПАН, I,346) Например, в произведении «Хайрат ул аброр» головной убор отрицательного персонажа означает, что его владелец одет как “франт”, то есть его кончик загнут внутрь и похож по форме на гнездо птицы:

*Бўрки учин ичкари буккан аён,  
Хирсу ҳаво қушлариға ошён.*(ХА, VII, 287)

Употребление этой лексемы общетюркского характера восходит к XI веку, то есть периоду первого древнетюркского языка. Это слово впервые встречается в «Девону луготит турк»: *Татсыз турк болмас, башсыз бөрк болмас.* (ДЛТ, I, 333) Махмуд Кошгари упоминает несколько видов *бөрк*. Например, значение «длинная, мягкая, белая шапка из белой козьей шерсти» выражается семой **қыймач бөрк**. Это словосочетание, обозначающее определенный тип шапки, уникально для чигильского языка. (ДЛТ, III, 190) «Возвратная кепка» выражается как **көтүрмә бөрк** (ДЛТ, I, 452), а «длинная (заостренная) кепка» как **сүқарлоч бөрк**. (ДЛТ, I, 454) Шляпник, который шьет кепки и другие головные уборы, в словаре называется **бөркчи** (DLT, I, 62).<sup>40</sup>

Из лексического богатства произведений Навои, а также из письменных источников этого периода известно, что видов **бөрк** было много. Их шили из разных материалов, разных цветов, в основном из шкур оленя, бобра, лисы, ягненка и других пушных зверей, шили их из войлока, причем разных цветов. Мы можем увидеть это на следующих примерах:

*Ва ё лимуйи бўрки топти шикаст  
Ки, даврин бийик қилди, учини паст паст.* (СИ, XI, 455)

Или же:

*Қаро бўркин эгри қўюб бошига,  
Етиб бир қирогги қаро қошига.* (СИ, XI, 251)  
*Лола киби зоҳир айлабон кўрк,  
Эгри қўюбон қизил тери бўрк.* (ЛМ, IX, 42)

В других произведениях Навои он также используется как **қурайши бўрк** (НН, II, 507), **сориг бўрк** (НН, II, 517), **киш бўрк** (ФС, III, 227), **кийиз бўрк**. (МН, XIII, 11)

В произведении Бабура «Бабурнаме» предоставляется информация о **муғули бўрк**, **ос бўрк**.<sup>41</sup> Здесь качество **бўрк** указывает на этническую принадлежность монгольского головного убора, а в следующем. подразумевается, что мех так называемых **бўрк** ос состоит из белого и мягкого меха животных.

<sup>40</sup>. Шукурова Г. “Девону луготит турк”да устки кийимни ифодаловчи лексемалар парадигмаси./ Тилшуносликнинг долзарб масалалари (Илмий мақолалар тўплами) - IV. -Тошкент: 2008. -Б. 18-21.

<sup>41</sup>Захриддин Муҳаммад Бобур. Бобурнома. -Тошкент: Юлдузча, 1989. -Б. 10; -Б. 87.

**Бўрк** и **қалпоқ** — разные головные уборы, особенно это заметно в данном отрывке, упомянутом в «Бабурнаме». Рисуя портрет Хусейна Бойкара в своей работе, Бабур писал: «*Хушранг, қизил яшил абришимни кияр эди, қора қўзи бўрк кияр эди ё қалпоқ*». (он надевал красивый, приготовленный из шерсти чёрного ягнёнка бурк)<sup>42</sup> В дастане Мухаммеда Салиха XVI века «Шайбанийнаме» бурк используется в значении «головной убор».<sup>43</sup>

В современных тюркских языках лексема «**бөрк**» встречается в различных фонетических формах и значениях. В частности, по-узбекски бурк означает «зимняя шапка» (ТСУЯ, I, 164), в казахском языке и диалектах **бөрік** продолжает означать «шапка из тонкой шерсти», в тюркском языке **vögük** - «головной убор», «косынка», «шапка» по-уйгурски. (ЭСТЯ, II, 221-222) Следует отметить, что в фаришском диалекте узбекского языка бөрк употребляется в значении «шапка», а в хорезмском диалекте означает «головной убор, телпак».<sup>44</sup> Представляется, что вторичные значения слов «платок» и «покрывало» образованы на основе первичного значения рассматриваемой лексемы и объединены темой «покрытие для головы и тела».

Широкое употребление исследуемого понятия в современных тюркских языках отмечено в научной литературе. Например, на каракалпакском языке - **börik**; на алтайском - **börük**, в алтайских диалектах - **pörik**, в турецких диалектах - **pörk** и т. д. Чаще используется в значении меховой шапки, а также покрывала для лица, шарфа.<sup>45</sup>

В «Сравнительно-исторической грамматике тюркских языков», созданной группой авторов, отмечено, что слово «**бўрк**» употребляется с небольшими фонетическими различиями в древнетюркском языке и в десятках современных тюркских языков и их диалектах, в основном в смысле определенного вида мужского головного убора и отчасти в смысле определенного вида женского покрывала для лица и платка. Информация предоставлена на основании источников.<sup>46</sup>

Ш.Рахматуллаев пишет о **бўрк** в своем словаре: «**бўрк**» - это вид головного убора, «шапка». Это существительное образовано от древнетюркского глагола **бөрү-**, что означает «покрывать», «закрывать», с суффиксом -к, и тогда краткая гласная во втором слоге не произносилась; В узбекском языке исчез признак мягкости гласного ö: **бөрү-** + **к**= **бөрүк** > **бөрк** > **борк** (СУЯ, I, 77-78). С.Малов привел это слово как термин для

<sup>42</sup>Захириддин Мухаммад Бобур. Бобурнома. -Тошкент: Юлдузча, 1989. -Б. 147.

<sup>43</sup>Холманова З. "Шайбонийхон" достони лексикаси. Филол. фан. номзоди дисс. автореферати, Тошкент, 1998. -Б.11.

<sup>44</sup>. Ўзбек халқ шевалари луғати, -Тошкент: 1971; -Б.56; Абдуллаев Ф. Хоразм шевалари.- Тошкент: Ўзбекистон Фанлар академияси нашриёти, 1961. -Б.29.

<sup>45</sup>Хазиева А. Лексический словарь Махмуда Кашгари «Дивану лугат ит-тюрк» и сравнение с современным башкирским языком. Дисс. канд. Филф наук. -Уфа, 2008. -С.104.

<sup>46</sup>Тенешев Е., Благова Г. И другие. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Запас слов. - М.: Наука, 2001. -С. 482-483.

обозначения «головного убора», происходящего от монгольского слова «bokig» — (покрывало).<sup>47</sup>

Четвертая часть главы называется «*Названия частей одежды и дополнительных деталей к одежде*». Названия одежды, встречающиеся в дастанах «Хамса», можно представить по составным частям одежды или дополняющих одежду деталей следующим образом:

1. Части одежды: *ёқа/ёқо*- воротничок, *гирибон*, *енг-рукав*, *этак-подол*, *чўмтой (чўнтак)*- карман, *кис(с)а*- кармашек, *жайб*, *остар-подкладочная ткань*, *тугма*- пуговица.

2. Аксессуары для одежды: *белбоғ-пояс*, *қур*, *камар-ремень*, *такбанд*, *фута/фўта-фата*.

У каждого вида одежды есть определенные части одежды, и в просторечии они имеют свои названия. Например, лексема *ёқа/ёқо*, присутствующая в наших древнетюркских памятниках, до сих пор употребляется в нашем языке как «часть одежды, сшитая вокруг шейной области; оно используется в значении ткани, предмета, который пришивают к одежде вокруг шейной области или вешают. В произведении «Девону луготит турк» это слово встречается в контексте пословицы: *йақадақи йалгағали эликдаки ичгинур* - с жиром на воротнике – человек, занятый слизыванием пролитой на воротник еды, потеряет то, что имеет (ДЛТ, III, 321). Упомянутый термин в произведениях Навои, в частности, в дастане «Садди Искандарий» довольно активно используются:

*Ки, даме онсизин ҳалок эрди,  
Ёқа ўрнига кўкси чок эрди.* (СС,Х,106)

В этом отношении заслуживают нижеследующие строки, в них слово “ёқа” одновременно означает и другой смысл:

*Сув ёқосизаким ёғиб мулдур,  
Бу ёқо тугмаси бўлуб ул дур.* (СС,Х,6)

Общетюркское это слово издавна употребляется во многих современных тюркских языках с определенными фонетическими отличиями<sup>48</sup>.

**Жайб** является арабским эквивалентом слова воротник. Это заимствование также означает «карман». Данное слово употребляется в произведениях поэта в обоих смыслах: «воротник:

*Жайби аро тугма тийру Ноҳид,  
Эғнида тирози Ою Хуршед.* (ЛМ,IX,5)

“чўнтак”:

*Жайбу этагимни айладим кон,  
Йўқ эрди кўтармак ўзга имкон,  
Андин чиқтим чу шоду хуррам,  
Кўйнум тўла, жайб ҳам, этак ҳам* (ЛМ,IX,37).

<sup>47</sup>Малов С.Э. Памятники древнетюркской письменности. -М-Л.: Наука, 1951, -С. 373.

<sup>48</sup>Асомиддинова М. Названия одежды. -Ташкент: Наука, 1981.-Б.40.

Слово “**гирибон**” является заимствованием из персидского языка и является синонимом слов *ёқа, жайб*. Часто встречается в языке дастанов, особенно в поэзии Навои:

*Неча чоки гирибон қилди хома,*

*Тўқуб ашқини афгон қилди хома.* (ФШ, VIII, 15) Видно, что поэтическим мастерством использованы синонимичные строки.

В третьей главе, называемой «**Деривационные и генетические особенности бытовой лексики**», выявлено, что 28% лексических единиц, употреблённых в *Хамсе*” слов бытовой сферы, состоят из тюркских слов. Персидские и арабские слова составляют значительную часть этой лексики в дастанах.

Бытовые лексемы в языке дастанов Алишера Навои можно разделить на непроеизводные и производные. Тюркские слова по их структурным и грамматическим особенностям разделены на две группы:

**1. Непроизводные слова:** *аёқ* (коса, қадах), *бел* (белкурак), *теша* (теша), *эв* (уй), *уй*, *тўн*, *тўқа*, *шоту* (нарвон), *қин*, *қозон* и др.

**2. Производные слова.** Такие слова, в свою очередь, разделены в две разные группы:

а) тюркские слова, образованные путем добавления к исходному тюркскому слову формообразующих суффиксов: *тўшак*, *бичак* (игна, игла), *пичоқ/бичоқ*, *тароғ*, *тузоқ*, *ўроқ*, *супурғу* (супирги, веник), *кўзғу* (ойна, зеркало), *қовурчоқ*. (кўғирчоқ, кукла)

б) смешанные слова, образованные добавлением тюркских суффиксов к словам, заимствованным из других языков:

Арабский+Тюркский: *асолиқ* (хассалик);

персидский+тюркский: *ойнак* (кўзойнак), *дурлик* (марварид), *тоқча* (уй токчаси).

в) смешанные слова, образованные путем добавления суффиксов к тюркским словам, заимствованных из других языков: *кўмачдон* (для выпечки хлеба), *туздон* (солонка). Таких слов немного.

Первая часть последней главы называется "*Лексемы, образованные морфологическим способом*". Продуктивным способом образования слов бытовой лексики в *“Хамсе”* Навои считается способ аффиксации, в котором активное участие принимали суффиксы, образующие существительные от существительных и глаголов. Известно, что морфологический или аффиксальный способ заключается в создании нового слова путем прибавления к основе (корню) образующего существительного и глагола специальных словообразовательных аффиксов. Некоторые аффиксы продуктивны, другие неэффективны. Некоторые аффиксы можно определить только этимологическим исследованием, используя сравнительно-исторические материалы из других тюркских языков. Некоторыми продуктивными словообразовательными аффиксами, характерными для бытовой лексики дастанов «Хамса», являются **-к, -қ, -ғ, -ак, -ик, ик, -оқ, -уқ;**



**-lik / -liq / -lig / -liγ / -luk / -lük / -luq / -luγ** общие тюркские аффиксы: *тўшак, битик, тароғ, пичоқ, ўроқ; кўзгулук, терлик, ёғлиқ, дурлиқ.*

Вторая часть главы называется «Лексемы, образованные синтаксическим и лексико-семантическим способом». В языке дастанов «Хамса» сложные существительные, образованные композиционным способом, имеют в основном по типу “существительное + существительное” и сравнительно меньше “прилагательное + существительное” в зависимости от типа слов, в которых выражены их части. В очень редких случаях встречаются также типы наречие+существительное (хамён) и существительное+наречие (чодаршаб). Например: *белбоғ, қўлбоғ, сочбоғ, пилпоя, сарпўш, дастурхон, гирдболиш, такбанд, нимтарк, гулгуна; меҳмонхона, гулобхона, майхона, хонагур, хонавайрон.*

Словообразование семантическим или лексико-семантическим способом связано с такими явлениями, как утрата связей между некоторыми лексическими значениями в языке в ходе исторического развития, появление новых лексических значений у некоторых форм слова. Этот процесс можно наблюдать и в лексике дастанов «Хамса»: **аёғ//аёқ** – часть тела животного, при помощи которых он ходит; **аёғ//аёқ** – посуда; **аёғ//аёқ** – конечная часть чего-либо; **ос** – животное белого цвета с нежным мехом, **ос** – шуба из шерсти этого животного:

*Мажнунни ясаб либос бирла,  
Тун-кун киби кишу ос бирла. (ЛМ, IX, 244)*

Третья часть главы называется «Генетические основы бытовой лексики дастанов “Хамса”». Бытовая лексика в языке дастанов по своему генетическому составу состоит из исконных и заимствованных существительных. С точки зрения источника словообразования необходимо различать пласты, полученные из бытовой лексики, в основном из персидского и арабского языков. Слова, заимствованные из этих языков, составляют неотъемлемую часть лексики дастанов, произведений Навои в целом.

**Бытовая лексика общетюркского слоя** во всех тюркских языках или в их большинстве охватывает все имеющиеся номинации. К ним относятся следующие слова: *кийим, тўн, кўйлак, энг, ёқа, бўрк, эв, уй, ёстиқ, олачиқ, кигиз, тегирмон, пичоқ* (одежда, пальто, рубашка, рукав, воротник, шапка, дом, подушка, одеяло, войлок, мельница, нож и другие слова). Сравнительное изучение бытовой лексики показывает, что наиболее распространенные тюркские лексемы сохранились в своем значении в староузбекском языке. Так, 28% (89) бытовой лексики языка дастанов составляют тюркские слова.

Бытовая лексика, созданная из **персидско-таджикского** языка, составляет 45% (143) языка изучаемых источников. Например: *пиёла, жом, соғар, хиргоҳ, саронарда, харпушта, шомиёна, танура, дам, анбур.*

Арабские слова составляют 27% (85) заимствованного слоя в дастанах. Эта ситуация связана с ролью арабского языка в социокультурной среде периода Алишера Навои. Наряду с использованием арабских слов в выражении мнений и научных понятий, связанных с исламской религией, они также активно используются в выражении предметов в быту людей, особенно в книжном стиле: *табақ, қадаҳ, балбала, сат(и)л, висоқ, сақф, изора, маҳд, муттако, такия, албиса, жубба*. В ходе анализа определено, что арабские слова, встречающиеся в источниках, являющихся объектом исследования, большей частью были заимствованы из литературного и персидско-таджикского языка.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследования бытовой лексики дастанов «Хамса» Алишера Навои в лексико-семантическом, историко-этимологическом, структурно-грамматическом аспектах были сделаны следующие выводы:

1. Бытовая лексика языка дастанов «Хамса» включала в себя систему слов, связанных с материальной и культурной жизнью узбекского народа времен Алишера Навои, кухонной утварью и инвентарем, жилищем, предметами быта и хозяйства, одеждой и орудиями труда.

2. Анализ бытовой лексики староузбекского языка по лексико-семантическим группам на примере дастанов Алишера Навои показал, что она отличается своей многосодержательностью, широкими фонетическими и семантическими вариантами.

3. Городская, сельская культурная оседлость и кочевой образ жизни в регионах государства Тимуридов широко отражены в лексике языка дастанов домашнего и кочевого хозяйства.

4. Поскольку кухонная утварь, инструменты и одежда являются основными движущимися элементами материальной культуры, заимствование слов происходило часто, особенно в терминах, специфичных для них. Помимо общетюркских и староузбекских слов, в основу бытовой лексики дастанов легли такие термины, заимствованные из персидско-таджикского и арабского языков.

5. В дастанах «Хамса» основная часть тюркских лексем, обозначающих орудия труда, используется в современном узбекском литературном языке и узбекских диалектах. Некоторые из них употребляются без изменения (*игна, арра, теша, бел, пичоқ*), некоторые имеют незначительное фонетическое различие (*супургу, амбур, тарозу, ароба*). На языке источников отражена парадигма синонимов, типичных для исконных и заимствованных слов орудий труда: *игна – бичак; бел – пору; супургу – жоруб; тузоқ – дом – каманд – рибқа*.

6. Результаты сравнительного изучения тюркской бытовой лексики в генеологическом аспекте древнетюркского, старотюркского и современного тюркского языков показали, что есть как общие черты, так и различия. Эти

различия, по сути, считаются различиями, доказывающими их близость, а не то, что их отличает.

7. В настоящее время используются фразеологические единицы с участием употреблённых в дастанах названий некоторых орудий труда: *Пичоқ оллинда андоққим, сариг ёғ; Ки, игна солса ерга тушмагай ул.*

8. Бытовая лексика языка произведений «Хамса» состоит из лексем, заимствованных из турецкого, персидско-таджикского и арабского языков. В результате анализа было выявлено 89 (28%) турецких, 143 (45%) персидских и 85 (27%) арабских бытовых слов.

В связи с тем, что ислам стал незаменимой социальной и духовной ценностью в жизни узбекского народа в XV веке, существует множество арабских переводов на язык произведений Алишера Навои. В результате анализа было выявлено 89 (28%) тюркских, 143 (45%) персидских и 85 (27%) арабских бытовых слов.

9. Производные слова составляют значительную часть бытовой лексики в языке дастанов «Хамса». Такие слова, в основном, образованы морфологическим, синтаксическим и частично лексико-семантическим способами. В основном образуются двумя способами. Лексемы, образованные первым способом, составляют основную часть, а вторым - меньшую. Создание терминов лексико-семантическим способом менее продуктивно и наблюдается в основном на основе метафоры и метонимии.

10. В дастанах «Хамса» плодотворным было формирование бытовой лексики способом аффиксации, в которой активное участие принимали суффиксы, образующие существительные от существительных и существительные от глаголов. Общетюркские суффиксы -k, -q, -g', -ak, -ik, iq, -aq, -uq, -ug' образуют основы глаголов, образуя существительные-предметы-оружие: кровать, очки, *битик, тарог, лизать.*

11. Относительно продуктивен в языке дастанов Навои аффикс -лик, в основном в образовании существительных от существительных (*terlik, кўзгулук, тунгдук, тўрлуқ, йоглиқ, дурлиқ, зиналиғ*), суффиксы -k, -q, -g', -ak, -aq, -og', -ik, -ak, -uk, -uq, -ug' существительных от глаголов (*тўшак, айнак, битик, тарог, ялог, ямоғ, фирфирак, пичоқ, чангак, қозуқ, тузоқ, ўтук, увуг, ёнуғ*). Аффиксы представлены в различных фонетических вариантах. Это произошло в результате ассимиляционного воздействия конечного согласного формообразующей основы на начальный согласный этого аффикса.

12. При присоединении более одной основы (морфемы с самостоятельным значением) в языке дастана способом сложения образуются сложные слова: *белбоғ, сочбоғ, чақмоқ тоши, тегирмон тоши, пилпоя, зинапоя, қалам мўйи* и др.

13. Семантическая интерпретация и морфологическое выражение некоторых бытовых лексических единиц в текстах произведений Навои и тексте «Хамсы» (таких как *қобқа/кубка, черкасий, наврўзий, хайлхона, дучўба*) требовали определенных корректировок.

14. В общем, всестороннее изучение языковых особенностей дастанов “Хамса” проливает свет на научно-теоретические взгляды, на развитие лексики родственных тюркских языков, особенно узбекского литературного языка, имеющего многовековую историю, и дает богатый материал для исторической лексикологии узбекского языка.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARD OF SCIENTIFIC DEGREES  
PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 JIZZAKH STATE PEDAGOGICAL  
UNIVERSITY  
JIZZAKH STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY**

**MAKHAMMADIEV KHURSHID LUTFULLAEVYCH**

**HOUSEHOLD LEXICON IN “KHAMSA” EPICS OF ALISHER NAVOI**

**10.00.01 – Uzbek language**

**DISSERTATION ABSTRACT OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)) ON  
PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Jizzakh – 2022**

The theme of doctor of philosophy (PhD) of philological sciences was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2020.2PhD/Fil1202.

The dissertation has been prepared at the Jizzakh State Pedagogical University.

The abstract of the dissertation is posted in there (Uzbek, Russian, English (Resume)) languages on the website ((jdpu.uz)) and on the website of «ZiyoNet» information and educational portal (www.ziynet.uz).

**Scientific supervisor:** **Abdushukurov Bakhtiyor Buronovich**  
Doctor of Sciences (Philology), professor

**Official opponents:** **Abdiev Murodkasym Bolbekovich**  
Doctor of Sciences (Philology) (DSc), professor

**Sodikov Kasymjon Pozilovich,**  
Doctor of Sciences (Philology) (DSc), professor

**Leading organization:** **National University of Uzbekistan**

The defense of the Dissertation will take place on «22» «XII» 2022, at «10:00» at the meeting of Scientific Council PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 awarding scientific degrees at Jizzakh State Pedagogical University (Address: 130100, Jizzakh, str. Sh.Rashidov, 4. Tel: (872) 226-13-57; fax: (872) 226-46-56; e-mail: jspi info@umail.uz, The main building of Jizzakh State Pedagogical University, 2<sup>nd</sup> Floor, Meeting Hall).

The Dissertation can be reviewed at the Information Resource Centre of Jizzakh State Pedagogical University (Address: 130100, Jizzakh, str. Sh.Rashidov, 4. Tel: (872) 226-13-57; fax: (872) 226-46-56).

The Abstract of the Dissertation was distributed on «7» «XII» 2022.  
(Mailing report № 51 on «7» «XII» 2022).



*A.E. Mamatov*  
**A.E. Mamatov**  
Chairman of the Scientific Council  
awarding Scientific degrees, Doctor  
of Philological sciences, Professor

*F.E. Ibragimova*  
**F.E. Ibragimova**  
Scientific Secretary of the Scientific Council  
awarding Scientific degrees, Candidate  
of Philological sciences, Associate Professor

*U. Kosimov*  
**U. Kosimov**  
Chairman of the Scientific Seminar at the  
Scientific Council awarding Scientific degrees,  
Doctor of Philological sciences, Associate Professor

## INTRODUCTION (Abstract of the PhD Dissertation)

**The aim of the Research work** is to determine the role of "Khamsa" epics in the formation and development of the Uzbek literary language and to reveal the thematic, functional-semantic and structural-grammatical features of household lexical units in the work.

**The object of the Research work.** The epics of Alisher Navoi "Khamsa" were chosen as the object of research. The examples are selected from the texts contained in the twenty-volume Collection of Masterpieces published in Cyrillic in 1987–2003.

### **The scientific novelty of the Research work:**

The statistics of lexemes denoting the names of kitchen items and inventory, such as дасторхон, суфра, қозон, кўмачдон, kitchen utensils, lexemes representing the names of residential buildings, such as кўрғон, эв, уй, оқ уй, олачук, кулба, хиргоҳ, боргоҳ, the names of bedding, such as тўшак, бистар, чодаршаб, болишт, тақя, бўриё, гилем, кийиз, кўрага, зайлуча in the Khamsa dastans as belonging to the Turkic, Persian-Tajik and Arabic languages;

The phonetic, lexical-semantic connection of the changes in the language of the epic "Khamsa" with the ancient Turkic language, the ancient Turkic language, modern Turkic languages, including the Uzbek language such as outer and inner clothing тўн, жубба, кўйлак, бурунчак, декла, тўрқа, хилъат, қабо, терлик in relation to headdresses бўрк, қалпоқ, тўппи, каллапўш, наврўзи, амома, дастор, expressing shoes ўтук, кавш;

According to the degree of preservation and non-preservation of common Turkic and Uzbek, Arabic, Persian and mixed lexical units in the vocabulary of the "Khamsy" dastans, it is proved that they came in the same form and meaning, that the phonetic form changed somewhat, that there was a change in meaning, that words, existing in the language of the poet and absent in the current language, is used in the vocabulary of the work.

The word-formation state of the root words used in the epic "Khamsa", such as аёқ, бел, теша, эв, тўқа, шоту, simple artificial words, such пичоқ/бичоқ, тароғ, ўроқ, супургу, кўзгу, қовурчоқ, compound words, such as сочбоғ, белбоғ, гулмих, чақмоқ тоши, камарбанд, шабчароғ, шахтўн, as well as the addition of two words.

**The Implementation of the Research work** based on the scientific results of the study of household lexicon in "Khamsa" epics:

From the conclusions about the statistics of belonging to the Turkic and Persian-Tajik languages of lexemes representing the names of dwellings such as кўрғон, эв, уй, оқ уй, олачук, кулба, хиргоҳ, боргоҳ and household items тўшак, бистар, тақя, чодаршаб, associated with kitchen utensils and inventory of дасторхон, суфра, қозон, кўмачдон in the epics "Khamsa", about the phonetic, lexical-semantic connection of words related to the outer and inner clothing of тўн, жубба, бўрк, кўйлак, бурунчак, декла, тўрқа, хилъат, қабо, терлик, headdresses бўрк, қалпоқ, тўппи, каллапўш, наврўзи, амома, дастор, and shoes ўтук, кавш, in the language of the epic "Khamsa" to the ancient Turkic language, the ancient

Turkic language, modern Turkic languages, including the Uzbek language were used in the implementation of fundamental scientific project No. FA-F1-OO5 "Research on the history of folklore and literary criticism of the Karakalpak", carried out at the Karakalpak Institute of Humanities of the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (certificate No. 173/1 dated August 26, 2022 Karakalpak Humanitarian Research Institute of the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan). As a result, within the framework of the project, the language of the Karakalpak epics served to determine the development of vocabulary, to identify the historical development of lexemes by studying everyday lexical units divided into different thematic groups;

Conclusions that the general Turkic and Uzbek, Arabic, Persian and mixed in content lexical units came to the same form and meaning in terms of the degree of preservation and non-preservation, about the linguistic statistics of words that have changed little in their phonetic form, changed in meaning, present in the language of the poet and absent in the modern language as part of the "Khamsy" dastans were used in the implementation of the fundamental scientific project No. FA-F1-OO5 "Research on the history of folklore and literary criticism of the Karakalpaks", carried out at the Karakalpak Institute of Humanities of the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (reference No. 173 / 1 of August 26, 2022 of the Karakalpak Humanitarian Research Institute of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan). As a result, the enrichment of the theoretical part of the fundamental scientific project has been achieved;

Conclusions about the composition of everyday lexical units, word-formation features, the vocabulary of the Uzbek literary language of that time, the possibilities of expression were used in the preparation of the Sarchashma program, which is included in the regular program of the Jizzakh Regional Television and Radio Company. (Reference No. 10-12/269 dated April 15, 2022 of the Jizzakh Regional Television and Radio Company). As a result, the listeners got acquainted with the information about the reflection of everyday vocabulary in the dastans of Alisher Navoi.

**Publication of Research results.** The results of the study were discussed at 6 international and 4 republican scientific and practical conferences.

Publication of research results. On the topic of the dissertation, 16 scientific papers were published, of which 6 were published in scientific publications recommended by the Higher Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan for the publication of the main results of dissertations, including 3 republican and 3 foreign journals.

**The outline of the Research work.** The dissertation consists of an introduction, three main chapters, a conclusion, a list of references. The total volume of the dissertation is 152 pages.



**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть, I part)**

1. Махаммадиев Х.Л. Lexemes Denoting Occomadation in the Language of Alisher Navoi's Epics // European Journal of Innovation in Nonformal Education (EJINE). – Vol. 2, Issue 1, Yanvar 2022. – P. 232-238 (Impact Factor: SJIF 2022=7, 85).

2. Махаммадиев Х.Л. Vocabulary of Tools in Navoi's Works // International Journal on Integrated Education. – Vol. 4, Issue 11, Noyabr 2021. – P. 206-213 (Impact Factor: SJIF 2021=6.166).

3. Махаммадиев Х.Л. Алишер Навоий дostonлари тилида турар жойни ифодаловчи лексемаларнинг қиёсий таҳлили // Til, ta'lim, tarjima xalqaro jurnali. – Vol. 3, Issue 1, – Тошкент, 2022. – №3. 1-jild. – В. 81-93.

4. Махаммадиев Х.Л. Навоий дostonларида ошхона буюм ва жихозлари лексикаси // Tafakkur ziyosi. – Jizzax, 2020. – №4. – В. 165-168.

5. Махаммадиев Х.Л. Alisher Navoiy asarlarida kiyim-kechak nomlari tahlili haqida // Ilmiy axborotnoma. – Samarqand, 2021. – №2. – В. 29-33.

6. Махаммадиев Х.Л. Алишер Навоий “Хамса” дostonларида морфологик усул билан ясалган маиший лексемалар // Innovative developments and research in education international scientific-online conference. – Canada, 2022. В. 143-150.

7. Махаммадиев Х.Л. Навоий дostonларида ошхона буюм ва жихозлари лексикаси // “O‘zbek tili taraqqiyoti va xalqaro hamkorlik masalalari” mavzusidagi xalqaro konferensiya. – Toshkent, 2021. – В. 382-387.

8. Махаммадиев Х.Л. Навоий асарларида тикиш-бичишга оид лексемалар // Филологиянинг умумназарий масалалари мавзусидаги халқаро илмий-амалий конференция. – Жиззах, 2021. – В. 112-115.

9. Махаммадиев Х.Л. Alisher Navoiyning “Hayrat ul-abror” dostonida qo‘llanilgan bo‘rk so‘zi qiyosiy tahlili // “Ўзбек тили услубиятининг долзарб масалалари” мавзусидаги республика илмий-амалий конференция. – Тошкент, 2021. – В. 54-56.

10. Махаммадиев Х.Л. Алишер Навоий “Хамса” дostonларида ясама сўзлар // “O‘zbek tilshunosligining dolzarb masalalari” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjumani. – Jizzax, 2022. – В. 125-129.

**II бўлим (II part; II часть)**

11. Махаммадиев Х.Л. Alisher Navoiy asarlarida o‘zlashgan kiyim-kechak leksemalari // Oriental Renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. – Vol. 1, Issue 4, May 2021. – P. 596-606 (Impact Factor: SJIF 2021=5,423).

12. Тоғаев Т.М., Махаммадиев Х.Л. Навоий асарларида меҳнат қуроллари лексикаси // “O‘zbek tili taraqqiyoti va xalqaro hamkorlik masalalari” mavzusidagi xalqaro konferensiya. – Toshkent, 2021. – В. 311-317.

13. Махаммадиев Х.Л. Алишер Навоий асарларида ўзлашган кийим-кечак номлари // “Kompetensiyaviy yondashuvli ta’lim tizimini tashkil etish usullari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya. – Jizzax, 2021. – B. 493-498.

14. Махаммадиев Х.Л. Алишер Навоий асарлари тилида турар жой номлари // Ўзбек филологиясининг долзарб масалалари ва уни ўқитиш методикаси муаммолари мавзусидаги халқаро илмий-амалий конференция. – Тошкент, 2022. – Б. 241-244.

15. Махаммадиев Х.Л. Алишер Навоий асарларида қўлланилган маиший лексемалар ҳақида // “Ўзбек тили ва адабиёти тарихи, тадрижий тараққиётининг ўрганилиши: натижалар ва муаммолар” мавзусидаги республика илмий-амалий анжумани. – Жиззах. 2021. – Б. 134-135.

16. Махаммадиев Х.Л. Alisher Navoiy “Xamsa” dostonlarida o‘zlashgan kiyim-kechak nomlari // “O‘zbek tili va adabiyoti rivojida jadid adiblari ijodining o‘rni va ahamiyati” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjumani. – Jizzax, 2022. – B. 173-177.

Автореферат Шароф Рашидов номидаги Самарқанд давлат университетининг  
“Илмий ахборотнома” журнали таҳририясида таҳрирдан ўтказилди ва унинг  
ўзбек, рус ва инглиз тили матнлари ўзаро мослаштирилди (06.12.2022).

Босмахона лицензияси:



4268

Тасдиқнома

№ 8376-525f-572d-f37b-0fd6-3529-7957

2022 йил 7 декабрда босишга рухсат этилди:  
Қоғоз бичими 60×84<sub>1/16</sub>. “Times New Roman” гарнитураси.  
Рақамли босма усулда босилди. Ҳисоб-нашриёт т.: 2,9.  
Шартли б.т. 3,1. Адади 100 нусха. Буюртма №07/12.

---

СамДЧТИ таҳрир-нашриёт бўлимида чоп этилди.  
Манзил: 140104, Самарқанд ш., Бўстонсарой кўчаси, 93-уй.

